

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
«Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева»
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Институт/факультет филологический факультет
Выпускающая(ие) кафедра(ы) мировой литературы и методики ее преподавания

-

Безматерных Алёна Игоревна
МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

Тема: «Подходы к преподаванию зарубежной литературы в средней школе»

Направление подготовки/специальность 44.04.01 Педагогическое образование
Магистерская программа История и поэтика мировой литературы

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ:

Заведующий кафедрой
к.ф.н., доцент, Липнягова С.Г.
(ученая степень, ученое звание, фамилия, инициалы)

(дата, подпись)

Руководитель магистерской программы
к.п.н., доцент, Уминова Н.В.
(ученая степень, ученое звание, фамилия, инициалы)

(дата, подпись)

Научный руководитель
к.п.н., доцент, Липнягова С.Г.
(ученая степень, ученое звание, фамилия, инициалы)

(дата, подпись)

Обучающийся
Безматерных А.И.
(фамилия, инициалы)

(дата, подпись)

Красноярск 2018

Содержание:

Введение	3
Глава 1 Преподавание зарубежной литературы в школе на современном этапе	
1.1. Изучение зарубежной классики в школе.....	6
1.2. Современная зарубежная литература в школьном изучении.....	9
Глава 2 Урок зарубежной литературы, как диалог культур	
2.1. Методы и приемы в изучении зарубежной литературы.....	20
2.2. Проблемы преподавания зарубежной литературы в школе.....	29
Глава 3 Зарубежная литература в школе: литературоведческий и методологический аспекты.....	45
Заключение.....	73
Список литературы.....	78
Приложение 1.....	85
Приложение 2.....	86

ВВЕДЕНИЕ

Давно известно, что культура межнациональна. Учителя при строительстве духовной культуры ученика должны опираться на труды и достижения человечества в целом, об этом писали и пишут методисты, исследователи и писатели.

Герберт Уэллс, посетивший Россию в 1920 г., писал: "В этой непостижимой России, воюющей, холодной, голодной, испытывающей бесконечные лишения, осуществляется литературное начинание, немислимое сейчас в богатой Англии и богатой Америке. Сотни людей работают над переводами, книги, переведенные ими, печатаются и смогут дать новой России такое знакомство с мировой литературой, какое недоступно ни одному другому народу".

В советское время преподаванию литературы придавалось большое значение. Так программа по литературе в 1927 году была построена по эпохам стиля. С VIII класса каждая тема охватывала какой-либо важный этап развития литературы.

В первой теме изучалось «Слово о полку Игореве», былины и «Песнь о Роланде», последующие две темы были построены на изучении только зарубежной литературы. Вторая тема включала в себя произведения У. Шекспира и М. Сервантеса, третья – Бомарше, Шиллер и Мольер. И только с четвертой темы начиналось изучение русской литературы 19 века. Что хронологически обосновано.

Естественно, с советских времен очень многое изменилось в принципах отбора и построения материала в программах, но стоит отметить удачное включение западных классиков в школьную программу тех лет.

В последующие годы увеличился объем программного материала, что привело к тому, что для западной литературы в школе не осталось места. Сейчас многие учителя не придают особого значения изучению мировой литературы в системе среднего образования. Связано это с тем, что, во-первых, изучению зарубежной литературы в школьном курсе отведено очень

небольшое количество часов, обычно эти часы включаются после изучения русской литературы, то есть в конце учебного года, поэтому, как правило, на ее изучение у учителей не хватает времени. Во-вторых, отбирая произведения зарубежной литературы, авторы программ руководствовались следующими принципами: степень популярности произведений зарубежного писателя среди русской читательской публики в разное время и характер взаимодействия с русской литературой. Отбор материала для школьного изучения зарубежной литературы не должен ограничиваться только этими принципами.

Таким образом, необходимо пересмотреть систему преподавания зарубежной литературы в школе. Важнейшим направлением преподавания западноевропейской литературы в школе должно быть изучение ее памятников в непосредственной связи с русской литературой, так как последняя развивалась не изолированно от мирового литературного процесса, а была его органической частью.

Тема магистерской работы: «Подходы к преподаванию зарубежной литературы в средней школе».

Тема является актуальной, так как значение зарубежной литературы в мировой культуре очень высоко. Хорошо понять русскую литературу можно только в ее тесной связи с зарубежной литературой. Таким образом, наше исследование, посвященное изучению зарубежной литературы в школе, может быть использовано учителями в своей педагогической деятельности, для формирования целостного представления о мировой литературе.

Цель работы: разработать методические рекомендации преподавания зарубежной литературы в средней школе.

Для достижения данной цели необходимо решить следующие **задачи:**

- проанализировать школьные программы по литературе;
- рассмотреть изучение зарубежной литературы в школе;
- выделить проблемы преподавания зарубежной литературы в школе;
- предложить ряд произведений зарубежных авторов, структурированных проблемно-тематическим способом, для изучения в средних классах;
- разработать план-конспект урока по изучению произведения зарубежного автора.

Предметом исследования является вопрос изучения зарубежной литературы в основной школе.

Объект исследования – художественные тексты зарубежных авторов.

В работе использован экспериментальный метод.

Работа состоит из введения, трёх глав, заключения и списка литературы, включающего 84 наименования.

ГЛАВА 1 ПРЕПОДАВАНИЕ ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В ШКОЛЕ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

1.1. Изучение зарубежной классики в школе

Русская литература включается в мировой литературный процесс приблизительно с середины 18 века, а уже в 19 веке невозможно представить русскую и европейскую литературы отдельно друг от друга. Конечно, и русские классики это хорошо понимали. Например, Ф.И. Достоевский знал два иностранных языка, Л.Н. Толстой – пять, и естественно то, что все литературы на этих языках они прочитали и изучили в подлинниках. Поэтому можно сделать вывод, что великие писатели были приобщены ко всемирной литературе, более того, они были ее частью.

Современные учителя, конечно же, знают о творческих связях русских авторов с зарубежными. Они знакомы с высказываниями русских классиков по поводу проблем мировой литературы, с переводами с разных языков, но чаще всего не считают нужным упоминать об этом на уроках, считая это неважным и второстепенным.

Нам кажется, что следует уделять зарубежной литературе в школьном курсе достойное внимание, выделять некоторые особенности изучения творчества зарубежных писателей. Некоторые вопросы не могут рассматриваться только на материале русской литературы. Отсюда возникает проблема: отбор имен зарубежных авторов в школьной программе не велик. При этом не стоит ставить задачей для учеников узнать как можно больше имен и произведений. Отобранные тексты должны помочь учителю приобщить учеников к мировому историко-литературному процессу, заставить почувствовать какие-то широкие закономерности, так, чтобы все узнаваемое на уроках о русской литературе вписывалось в этот процесс.

Изучение зарубежных авторов должны привести к тому, что и учитель и ученик поймут, что без узнаваемых имен представление о литературе будет бедным. В итоге уроков по изучению зарубежных авторов будет усвоено новое понятие «мировая литература», частью которой является и русская. Ведь чтобы почувствовать самобытность русской литературы, совершенно

недостаточно много раз повторять слова о ее самобытности и своеобразии, необходимо понять и ощутить, что существуют другие авторы, со своим индивидуальным стилем.

Главной целью на уроке должно стать приобщение к понятию о мировой литературе, поэтому структура и ход урока по творчеству зарубежного автора должна отличаться от схемы урока по русской литературе. Урок нужно направлять на решение главной цели.

Поскольку на уроках будут представлены писатели мирового уровня, и каждый из них представляет целую эпоху, то логично начинать урок с характеристики этой эпохи. Тем более, что у учителя нет времени, чтобы излагать подробно ход исторических событий в каждой стране. Конечно, творчество каждого художника слова вырастает на национальной почве. Но если речь идет, например, о Шекспире, представителе эпохи Возрождения, то важнее определить общие черты этой эпохи, а не детали елизаветинского периода.

Кроме того, очень важно при этом подчеркнуть художественный облик эпохи, своеобразие и неповторимость ее искусства. Пусть ученики хорошо разберутся в сложном мире «Гамлета», но задача этих уроков не в том, чтобы они узнали именно это произведение, а в том, чтобы через него постигли, что было такое явление в истории мировой культуры, как Возрождение. Изучение художественного памятника эпохи Возрождения помогает ученикам узнать о раннем этапе реализма в литературе. Это особенно важно, потому что ученики получают более или менее полное представление о критическом и социалистическом реализме, на примере русской литературы, но совершенно не знают о предшествующих этапах, ренессансном и просветительском. Обращение к Шекспиру и Гете позволит заполнить этот пробел в литературном образовании школьников. Благодаря этим урокам, ученики

поймут, что реализм вовсе не начинался в 19 веке, его ранние разновидности тоже имеют самостоятельность и свое значение.

При этом учителю важно помнить и донести до учеников, что это был особый тип реализма, во многом непохожий на реализм 19 в. и что последующие достижения в искусстве совсем не отменяют предшествующих. Следует помнить, что раннее этапы реализма в искусстве не является лишь подготовкой к следующему развитию, и не нужно их рассматривать как что-то низшее. Иначе, например, Сервантес, таким образом, окажется ниже Флобера и Золя, что неверно. На правильно построенных уроках по зарубежной литературе ученик сможет получить достаточно яркое представление об этапах развития реализма и других направлений в мировой литературе. Раскрыть величие романтизма можно на примере Байрона, поскольку до конца своего творчества Байрон оставался поэтом-романтиком. Его герои волнуют, будят мысль, никого не оставляя равнодушными. Сила созданных Байроном романтических образов говорит о большом значении его поэзии в мировой литературе. Байрон - не просто представитель английского романтизма - он воплощает весь «романтизм как таковой, в полном своем и развернутом виде», по выражению Н. Я. Берковского. Поэтому при изучении творчества Байрона учащиеся смогут не только приобщиться к его творчеству, но и увидят особенности романтического метода. Так же программные произведения зарубежных авторов позволят расширить знания и о жанре. Это касается, прежде всего, драматургии, ведь в программе по русской литературе трагедия как жанр представлена «Борисом Годуновым» А.С. Пушкина, но изучается лишь отрывок из этого произведения, а «Гроза» Островского и вовсе не является в полной мере трагедией. Именно раздел зарубежной литературы предлагает жанр трагедии в ее наиболее классической форме, например, «Гамлет».

Понятие о «вечных образах» невозможно раскрыть на материале только русской литературы. Во всяком случае, в русской литературе это не будут главные для писателя произведения («Каменный гость» А.С. Пушкина, «Гамлет Щигровского уезда» И.С. Тургенева). Зарубежная литература ведет нас к истокам «вечных образов» - Гамлету, Фаусту, а если вспомнить пройденное в 6 классе, то и к Дон Кихоту. Таким образом, немногие часы, отведенные на изучение зарубежных писателей, предоставляют большие возможности для расширения теоретического и читательского кругозора школьников, помогают поднять уровень осмысления литературы как искусства и, бесспорно, заложат фундамент для более глубокого понимания родной литературы, которая является составной частью мирового литературного процесса.

1.2. Современная зарубежная литература в школьном изучении

Современные ученики с удовольствием интересуются современной зарубежной литературой, учителя, конечно же, должны об этом знать. Большим спросом среди подростков пользуются новинки, особенно экранизированные произведения, немаловажную роль играют яркие обложки и то, что произведение на слуху. В некоторых школьных кружках обсуждаются романы, публикуемые в современных журналах. Особый интерес вызывают те произведения, в которых ученик может увидеть отголоски из своей жизни. Поэтому учитель должен быть подготовлен к разговору, в который неизбежно вовлекут его учащиеся и темой которого будут явления современной зарубежной литературы. Отсюда следует, что учителю необходимо быть полностью осведомленным о процессах, которые происходят в зарубежной литературе для того, чтобы не только на уроках говорить о ней, но и ориентировать школьников в домашнем чтении, формировать их вкусы и интересы.

Из чего же следует исходить учителю? Прежде всего, следует помнить, что даже у самых читаемых учеников представления и сведения о

зарубежной литературе случайные. Многие читали Р. Толкиена, Ж. Роулинг и других, но могли не слышать о Б. Брехте. Учителю необходимо намного шире представить современную литературу для учеников, поэтому учитель должен говорить не только о книгах последних лет, ведь зачастую слава новинки оказывается непрочной. Предметом изучения должны стать явления, которые определяют лицо современной литературы, начиная с XX века. Уже с этого времени произошли сложные процессы в литературах всех континентов. Искусство, которое пропагандирует потребительские ценности не высоко. Так называемая массовая литература не создается первоклассными мастерами, хотя и выдающиеся писатели могут участвовать в выполнении того или иного социального заказа. Все же во всех странах мира есть талантливые и честные художники, которые не склонны прославлять массовые ценности. Они достаточно проницательны, чтобы видеть зло общества потребления, которое навязывают населению, хотя вместе с тем далеки от индивидуализма и не открывают перед читателем ясной общественной перспективы. Чаще всего их относят к критическому реализму, которое, начиная с XIX в. имело своей главной целью обличение буржуазного общества. В современной зарубежной литературе реализм изменил свой облик. Рассмотрим это на примере литературы XX века.

Метод Т. Манна и Э. Хемингуэя отличителен от метода реалистов 19 в., хотя мы обозначаем их метод тем же термином. Перемены эти состоят, конечно, не только в индивидуальных достижениях данных авторов. Здесь стоит говорить об изменении сознания, которое произошло в 20 веке. В русской литературе традиции 19 века устойчивее, в зарубежной литературе замечается острый разрыв с эстетикой.

В западноевропейской литературе 20 в. довольно значительна роль нереалистических течений и методов. Школьнику, который знаком с творчеством А. Блока, вероятно, известно и о таком художественном

направлении, как символизм. На Западе в начале века получили распространение такие направления, как экспрессионизм, сюрреализм и т. д. Отличие состоит в том, что в России с приходом социалистического реализма все нереалистические течения были уничтожены, а за рубежом же такие течения до сих пор имеют свое влияние на развитие самого реализма. Именно в 20 веке авторы стремятся к синтезу самых разных художественных методов и направлений. Необычайно богат и многообразен художественный опыт западноевропейской и американской реалистической прозы 20 в., представленной именами Фолкнера, Хемингуэя, Т. Манна и Г. Манна, Фейхтвангера, Чапека и другими.

Подход к изучению зарубежной литературы в школе должен быть подобран такой, чтобы можно было показать ученикам, что полных аналогий зарубежного творчества в русской литературе нет. При самом небольшом количестве информации это поможет ученикам приобщиться к художественному миру других народов, понять, что художественное сознание не стандартно, что существуют разные пути эстетического освоения действительности. С другой стороны, учитель должен показать ученикам, что есть и общие черты всех произведений мировой литературы. Практика показывает, что не следует превращать уроки в беглый обзор всего программного материала. Достаточно отобрать две-три книги, характеризующие западную литературу какого-либо времени, ведь даже на этих выбранных примерах могут быть расширены знания и теоретический кругозор школьников путем постановки некоторых существенных вопросов не только истории, но и теории литературы. Уроки могут быть посвящены конкретному анализу двух из названных программой произведений. Выбор их может быть сделан произвольно, по желанию учителя.

Рассмотрим основы анализа зарубежного произведения на примере повести Э. Хемингуэя «Старик и море». Повесть написана в 1952 г., она в

полной мере отражает как специфику всего творчества ее автора, так и особенности зарубежной литературы XX столетия. Именно эти две линии могут быть прослежены при разборе. Прежде всего, следует подчеркнуть тему повести «Старик и море», характерную для всех произведений зрелого Хемингуэя, - тема человеческого мужества. Мужество, огромная духовная сила - единственное достояние старого рыбака Сантьяго. В сложном поединке с гигантской рыбой Сантьяго не теряет спокойствия и самообладания, при том, что мускулы его уже старчески ослабевают, и он испытывает боль от многочисленных ран. Для героя Э. Хемингуэя важно личное мужество, он видит смысл достойной жизни в борьбе.

Следует также обратить внимание на глубокий психологизм, отличающий творчество Хемингуэя в целом. Несложный сюжет повести лишен внешней занимательности. Как обычно в произведениях этого писателя, напряженность повествования создается изображением душевного состояния человека, глубоких, интенсивных переживаний, сменяющих друг друга размышлений. В своем одиноком плавании старик как будто с особой силой почувствовал всю богатую, многокрасочную жизнь, в чем-то щедрую, а в чем-то враждебную к нему, как и ко всем другим. В изображении Хемингуэя самым значительным и всеобъемлющим представлено человеческое ощущение своего единства со вселенной, со всей живой и неживой природой. Единоборство с необыкновенной рыбой, которым увенчалось мастерство рыбака Сантьяго, связало его с ней как с другом, чье упорство дает ему возможность измерить собственную стойкость. Но еще более волнует его сознание того, что оба они принадлежат к одному миру, в котором каждое явление приобретает смысл лишь через другое. Это вызывает у старика долгие раздумья о противоестественности того разрушения, которое сопутствует борьбе за существование: «Как хорошо, что нам не приходится убивать звезды!» «Я многого не понимаю, - подумал он. -

Но как хорошо, что нам не приходится убивать солнце, луну и звезды. Достаточно того, что мы вымогаем пищу у моря и убиваем своих собратьев» [14, с. 12].

Гуманность – одна из важных черт творчества Хемингуэя. Мысли простого человека о мироздании, об устройстве бытия отражают и знание жизни, и теплое сочувствие к людям. Автор не делает своего героя индивидуалистом, несмотря на то, что показывает его одиноким в тяжелых буднях. В море Сантьяго постоянно вспоминает мальчика Манолу – своего верного и надежного помощника. Не щадящий закон борьбы за существование разлучает их: улова не было изо дня в день, поэтому родители сказали Манолу, что старик стал невезучим и что мальчик должен ходить в море на другой лодке, которая привезла бы хороший улов. Но это не мешает мальчику и старику дружить, так же трогательно, как и раньше. Сантьяго вообще со всеми тружениками рыбацкого поселка связывают хорошие отношения, чувство товарищества. Утверждение человеколюбия и добра в повести замечательного американского писателя сочетается, однако, с грустной, пессимистической тональностью. Пройдя почти до конца свой жизненный путь, старый рыбак не видит возможности реального человеческого счастья. Герою Хемингуэя жизнь дана как будто для того, чтобы ощутить ее очарование, всю подспудную красоту мира, вызывающую в человеке мечты, которые никогда не осуществляются и с годами постепенно умирают. Повесть «Старик и море» построена на чувстве грусти и пессимизма, что характерно для современной реалистической литературы Запада. Отсутствие четкого положительного идеала лишает их героев оптимистической жизненной перспективы. Особенностью, отличающей в целом современный критический реализм за рубежом, является еще одна черта повести: абстрактный, социально-нейтральный образ человека, который рассматривается лишь по

общечеловеческим качествам – вне социальных противоречий. В традиционном для представителей литературы XX в. плане поставлены проблемы в произведении Хемингуэя. Это проблемы общечеловеческие: вопросы человеческого счастья, молодости и старости.

Таким образом, мы видим, что даже на примере одного произведения можно проследить черты целого направления или эпохи. Что намного важнее, чем количество изученных произведений. Именно по такому принципу учителю необходимо отбирать произведения для изучения зарубежной литературы и строить свои уроки. Так же учителю необходимо расширить представления учеников о современной зарубежной литературе, направить их в домашнем чтении таким образом, чтобы это направление способствовало духовному развитию учащегося.

ГЛАВА 2 УРОК ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, КАК ДИАЛОГ КУЛЬТУР

М. Бахтин писал: «Истина не рождается и не находится в голове отдельного человека, она рождается между людьми, совместно ищущими истину в процессе их диалогического общения» [14, с. 53]. В настоящее время в литературоведении понятие «диалога», которое разрабатывал М. Бахтин, связано с такими понятиями как герменевтика, интерпретация, «диалог культур». Художественные произведения рассматриваются по отношению не только к автору, но и к читателю. Понятие «диалог культур» разрабатывается в настоящее время В. Библером и рассматривается в двух значениях:

- Как способность оценивать факты культуры прошлого с позиций сегодняшнего дня. Великие писатели не могли осознанно воспринять и оценить в контексте своей эпохи то, что было и есть в их произведениях. Сам Сервантес и его современники не знали того «великого Сервантес», которого знаем мы в настоящем времени.
- Другое значение «диалога культур» заключается в том, что смысл одной культуры будет глубоко раскрыт лишь тогда, когда соприкоснется с чужим смыслом, то есть между двумя культурами начнется диалог. Мы ставим чужой культуре вопросы, ищем ответы на свои вопросы, а чужая культура отвечает нам, открывая свои новые стороны. Процесс «диалога культур» применим к литературе. И сегодня данная проблема является наиболее актуальной и разрабатываемой. Литература - неотрывная часть культуры, её нельзя понять вне целостного контекста всей культуры данной эпохи. Её недопустимо отрывать от остальной культуры и, как это часто делается, непосредственно соотносить только с социально - экономическими факторами.

Диалог культур означает такое взаимодействие между носителями разных ценностей, при котором одни ценности становятся достоянием представителей другой культуры.

Пожалуй, лучше всего теорию диалога можно применить к преподаванию зарубежной литературы. В.С. Библер выстраивал школьные предметные курсы вслед за логикой движения исторического развития литературы.

В.С. Библер отталкивается от бахтинского тезиса о том, что культуру можно раскрыть глубоко только на примере другой культуры. Процесс обучения он рассматривает как организацию диалога культур, когда настоящее вступает в диалог с предшествующим. Отталкиваясь от этого, учебный процесс по В.С. Библеру, в его школе диалога культур, должен выстраиваться следующим образом:

- 1-2-е классы - исходный этап диалога;
- 3-4-е классы - изучение античной культуры;
- 5-6-е классы – изучение культуры Средневековья;
- 7-8-е классы - изучение культуры нового времени и диалог этого времени с античным и средневековым;
- 9-10-е классы - классы культуры современности;
- 11-й класс - класс специально диалогический. «Здесь выпускники Школы диалога культур организуют диалоги между классами, возрастами, культурами, намечают - вместе с преподавателями - основные темы и проблемы единых - для всей школы - дискуссий, придумывают темы и проблемы общения и совместной деятельности» [5, с. 56].

Выделение разных культурных гнезд в рамках одной культуры позволяет в организации внутрикультурного диалога. Этот диалог, как и диалог культур, происходит в «пограничной зоне». К проблеме внутрикультурного диалога неоднократно обращались многие литературоведы и лингвисты, например: Ю.М. Лотман, Д.С. Лихачев, В.Э. Вацуро и другие. Несмотря на это, проблема внутрикультурного диалога в связи с педагогической деятельностью не была затронута. Стоит

рассматривать внутрикультурый диалог в филологическом образовании в двух аспектах:

- диалог текстов, жанров, стилей, направлений;
- диалог образовательных методов, техник, приемов.

Задача учителя состоит в том, чтобы совмещать два этих аспекта в своей педагогической деятельности.

Если использовать внутрикультурный диалог на уроках литературы, то это может привести преподавание к новому уровню, более системно выстроить программу школьных курсов, представить литературу в динамике, развитии и нюансах. В связи с этим при разработке программ по литературе необходимо выбрать те произведения, которые бы наиболее ярко представляли эти периоды. И стоит отказаться от практики представлять культуру посредством беглого изучения множества произведений.

Для того чтобы на уроке получился учебный диалог, учитель должен поставить задачу таким образом, чтобы она являлась его точкой зрения, личной позицией, которая провоцирует ученика к творчеству. Чтобы ученик понимал излагаемый материал, учителю необходимо раскрывать смысл этого материала в связи с другими элементами социального опыта. Обучение, таким образом, является видом коммуникации, преподаватель и ученик выступают коммуникантами диалогического отношения «преподаватель – ученик». Учитель при этом должен учитывать, что каждый его ученик имеет свою позицию. Главная задача учителя – помочь ученику увидеть в общей проблеме отголоски с его личными проблемами и размышлениями. Так же ученик должен иметь возможность ставить перед собой новые проблемы и искать пути их решения. Диалог в обучении универсален, это не фрагмент семинарского занятия или лекции. Пусть диалог и подготовлен какой-либо ситуацией урока, все же он независим от нее. Для учителя важно уделять глубокое внимание к проблемам самого ученика в условиях

диалогизированного содержания обучения. Учитель должен мучиться над поставленной на уроке проблемой, как и его ученик. Она для него должна быть актуальна и важна. Учитель, как и дети, предлагает свои индивидуальные варианты решения проблемы, ставит свои вопросы, создает свои образы. Для ребят диалог - это ощущение и понимание равенства со своим собеседником. Равенство в диалоге – это не равенство в знании, это равные права на ответственность за постановку и решение своего вопроса.

При этом уроки-диалоги не должны быть с заготовленным итогом. Урок-диалог предлагает задачи либо имеющие ряд решений, либо не имеющие решений в принципе.

С помощью диалогического усвоения культуры ученик может воспринимать мир как целое, осознавать свою связь с прошлым, свою принадлежность к целостности духовной культуры. Поэтому нужно подробнее сказать о педагогической технологии диалога в культуре.

Учитель должен уметь создать такие ситуации, в которых ученик сможет удивиться, у него появится желание искать ответы, слушать и задавать вопросы. В этом проявляется мастерство учителя. В.С. Библер называет такие ситуации загадками слова, природы, числа, момента истории. Беря во внимание специфику изучения литературы как искусства слова, этот перечень можно продолжить: загадка портрета, пейзажа, имени, интерьера и т.д. В конечном счете, все может быть загадкой. При этом следует уточнить, что загадки побуждают к работе не только мысли, но и воображения, эмоциональной сферы, то есть той стороны деятельности, которую связывают с рецептивно-эстетической.

Впервые культурологический подход представлен в программе под редакцией В.Г. Маранцмана. Особенно стоит отметить в этом отношении программу для учащихся 9-ого класса. В ней литературные тексты рассматриваются как составная часть определенного исторического типа

культуры. В программах В.Г. Маранцмана для средних классов особое внимание уделяется взаимодействию литературы с другими видами искусства, а именно с 9 класса начинается ступенчатое, в соответствии с историческими этапами развития культуры, вхождение в разные культурные контексты. Так же свою систему построения школьных курсов, в том числе и литературных, предложили разработчики «школы диалога культур». Они ее связывают с логикой развития обучаемого, считая, что «определенные возрастные этапы развития ребенка близки определенным "возрастам" культуры» [27, с. 54].

Подводя итог к выше сказанному, отмечаем, что диалог в культуре и диалог культур осуществляется при помощи текстов, являющих собой своеобразные высказывания, представления, концепции мира и его образы. Тексты сами по себе не могут организовывать диалог. Чтобы тексты породили диалог необходимо воспроизвести их в речевом акте и в сознании. Так, преобразившись в контексте другого сознания, но оставаясь идентичным себе в своей коммуникативной событийности, текст образует дискурс как взаимоотношение языка и речи, текста и его версии, квазитета, который создается в сознании реципиента. На основании рецепции текста выстраивается еще один текст – его интерпретация.

Задача педагога заключается в том, чтобы подобрать эти тексты, выстроить их в необходимой последовательности, системе, организовать взаимодействие сознаний учащихся, автора и учителя. При этом тексты определяют структуру и логику программ литературных курсов, а также внутреннюю организацию уроков литературы.

Благодаря диалогу культур, учителю под силу воспитать думающую личность, уважающую другие личности со своей культурой, традициями и ценностями. Поэтому так важно уделять внимание изучению зарубежной

литературы в школе, правильно подбирать тесты для изучения, подбирать более удачные методы и приемы для изучения текста зарубежного писателя.

2.1. Методы и приемы в изучении зарубежной литературы

Изучение зарубежной литературы представляет собой обширный материал для духовного обогащения учащихся. В зависимости от времени, эпохи, от человека литературная классика воспринимается по-разному. Изучение зарубежной литературы в школе помогает воспитать в учащемся гражданские, нравственные и этические нормы. Поэтому учителю важно правильно подобрать способы работы для себя и ученика, при помощи которых не только будет достигаться овладение знаниями, но и будет формироваться мировоззрение учащегося. Иными словами, учитель должен владеть методикой обучения.

Метод обучения реализуется в значительной мере через частные методы и приемы. Прием – это элемент метода, составная часть той познавательной работы, которая происходит при применении данного метода. Каждый метод связан непосредственно с соответствующими этому методу видами деятельности учащегося.

Рассмотрим применение разнообразных методов в изучении литературы:

1. Метод проектов. Данный метод приобрел за последнее время большую популярность, связано это с переходом к новым образовательным стандартам. Он направлен на то, чтобы развить активное самостоятельное мышление ученика и научить его не просто запоминать и воспроизводить знания, которые дает ему школа, а уметь применять их на практике. Во время работы над проектом ученик проявляет себя как самостоятельную личность. Учитель при этом подготавливает учащихся к работе над проектом, оказывает помощь в выборе темы, составлении

плана работы, так же учитель контролирует и консультирует учащегося в ходе работы над проектом. Итак, основная идея метода проектов заключается в том, чтобы перенести акцент с различного вида упражнений на активную мыслительную деятельность учащихся в ходе совместной творческой работы. Данный вид работы готовит учащихся к защите своей проектной работы в восьмом классе.

2. Метод творческого чтения. Он наиболее характерен для литературы как учебного предмета. Этот метод задействует все виды чтения художественного текста, требует внимания к слову, фразе и ритму, вызывает работу воображения, эмоциональную взволнованность, учит слушать и воспринимать художественное слово, ценить его и наслаждаться им, учит говорить и писать выразительно, формирует переживания, художественные способности у учащегося. Этот метод необходим для организации художественного восприятия и эстетического переживания у школьников. Использование его уместно как при первом знакомстве с текстом, так и на протяжении всей дальнейшей работы по его освоению. Для метода творческого чтения характерны следующие методические приемы:

- выразительное чтение учителя;
- чтение мастеров художественного слова;
- обучение выразительному чтению учащегося;
- комментированное чтение;
- беседа, активизирующая впечатления учащегося от только что прочитанного.

3. Эвристический метод – освоение произведения с целью разрешения нравственных, художественных, общественных или философских проблем, поставленных писателем. Задача учителя – помочь учащемуся обнаружить эти проблемы, найти пути их решения в художественном тексте. Учитель учит анализировать произведение, понимать его достоинства в многообразии составляющих его компонентов: композиция, фабула, сюжет, особенности стиля и манеры автора, авторской позиции. Учитель учит рассуждать, оформлять мысли в связной последовательности, доказательной речи, учит логике мысли. Этот метод осуществляется через эвристическую беседу. Для эвристического метода характерны следующие приемы:

- построение четкой системы вопросов, которая должна раскрыть перед учащимся пути, методы приобретения знаний;

- построение системы заданий по тексту художественного произведения, которые задействовали бы аналитические возможности учащегося;

- постановка проблемы учителем (или учащимися), разрешение возможно в форме диспута.

С помощью данного метода школьники усваивают знания в активной форме, в доступном объеме, с привлечением понятий по теории литературы, фактов и закономерностей историко-литературного процесса, развивают критическую мысль.

4. Исследовательский метод. Он раскрывает некоторые новые аспекты изучаемого предмета, которые не затрагивались ранее на уроках. Используется чаще всего в работе со старшими школьниками. Этот метод развивает умение самостоятельно анализировать произведение, оценить его идейные и

художественные достоинства и совершенствует художественный вкус. Особенность этого метода состоит в том, что в его рамках ставится проблемный вопрос, но ответ на него не является главным, наиболее важным является процесс поиска, подбор доказательств, умение ученика свободно владеть цитатным материалом.

5. Репродуктивный метод. С помощью этого метода ученики получают знания в готовом виде через лекцию учителя или статью в учебнике. Задача его информационная. Следует учитывать, что сознание ученика пассивно в момент того, как он воспринимает информацию на слух, поэтому учителю необходимо организовать работу таким образом, чтобы ученик запомнил как можно больше информации. Запоминание должно быть не механическим, а сознательно усвоенным. Значение репродуктивного метода заключается не только в сообщении учащимся новой информации, но и в обобщении суммы знаний, получаемых ими.

По нашему мнению, самыми действенными методами при изучении зарубежной литературы являются эвристический метод, с помощью которого ученики учатся анализировать произведение, затрагивая и идейный смысл, и значение историко-литературного процесса, и поэтику произведения. Так же успешным является, как мы считаем, исследовательский метод, посредством которого учащиеся самостоятельно находят решение проблемы.

Стоит назвать приемы, которые привыкли использовать учителя на уроках литературы:

- рассказ о жизни и творчестве писателя;
- обзорная лекция о творчестве ряда писателей;
- задания по учебнику.

Мы считаем, что задача учителя состоит в том, чтобы возбудить интерес подростков к чтению классической литературы, с помощью чтения сформировать духовный мир учащегося и эстетический вкус, побудить ребенка к мысли, к поиску решения проблем, расширить кругозор юного читателя. Произведения зарубежных авторов оказываются в этом отношении в силу меньшей известности в наиболее выигрышном положении. Перед учителями-словесниками встает задача не только познакомить с ними учащихся; нужно извлечь из них все, что будет способствовать обогащению духовного мира детей и подростков, их знаний и речь. Поэтому мы считаем, что вышеперечисленных приемов не достаточно для достижения целей и задач.

Какими же должны быть активные методы и приемы на уроках литературы? Многие учителя скажут, что это урок с применением ИКТ. Мультимедийные уроки все больше и больше привлекают учителей-предметников.

Можно выделить некоторые плюсы использования ИКТ на уроках:

- экономия времени на уроке;
- наполнение урока новым содержанием;
- развитие творческого подхода к окружающему миру;
- развитие любознательности учащихся.

Но, мы считаем, что учителя должны особенно осторожно относиться к применению ИКТ на своих уроках. ИКТ должны быть хорошими помощниками учителю литературы, а не подменять его, какие бы новинки не вводились на уроках, главными участниками образовательного процесса всегда остаются учитель и ученик.

Уместно использовать на уроках литературы нетрадиционные, нестандартные формы урока. В данном случае «нестандартный» означат не шаблонный, не оригинальный, не избитый. Такие уроки позволят учителю разнообразить учебную деятельность, помогут полнее учитывать возрастные и психологические особенности учащихся и пробудить интерес учеников к предмету. Так же достоинством нестандартных форм урока является развитие универсальных учебных действий, это особенно важно, поскольку современные школы работают по стандартам второго поколения. Естественно, нетрадиционные уроки должны строиться по другой схеме и форме. Ученики не могут полноценно развиваться, если им неинтересно, скучно на уроке, поэтому учителю важно создать условия заинтересованности учащихся. Именно нестандартные уроки помогут учителю создать такие условия. Назовем некоторые виды нестандартных уроков:

- уроки в форме соревнований;
- уроки, основанные на формах, жанрах и методах работы, часто применяемых в практике учителями (интервью, репортаж);
- уроки на основе нетрадиционной организации учебного материала (урок мудрости, урок – презентация);
- уроки с использованием фантазии (урок-сказка);
- уроки с имитацией публичных форм общения (аукцион, телепередача, пресс-конференция и т.д.);
- уроки, основанные на имитации деятельности организаций и учреждений (урок-суд);
- уроки, имитирующие общественно-культурные мероприятия (урок-путешествие, литературная гостиная, заочная экскурсия и т.д.)
- урок-игра;
- урок-пресс-конференция;
- урок-соревнование;

- урок-КВН;
- литературно-музыкальный урок;
- урок-мастерская;
- урок-концерт и другие.

Опыт работы и исследования педагогов-новаторов показали, что нетрадиционные формы проведения уроков поддерживают интерес учащихся к предмету и повышают мотивацию учения. Таким образом, мы считаем, что педагоги, работающие в школе, должны разнообразить свои уроки, то есть проводить нестандартные уроки.

Большое значение имеет начало урока, оно обязательно требует творческого подхода, вариации разных приемов, поиска своеобразных форм. Важным является и выбор определения темы-заголовка урока. Это может быть заголовок-метафора или заголовок-вопрос. Можно предложить учащимся самостоятельно выбрать заголовок из предложенных вариантов. Так же эффективной оказывается работа с эпитафией на уроках литературы. Можно предложить ученикам выбрать и записать в тетрадь тот эпитафия, который наиболее полно отражает тему сегодняшнего урока, и аргументировать свой ответ.

Внимание учителей должны привлекать активные методы и приемы обучения такие как, например:

- опорные схемы;
- диалог;
- мозговой штурм;
- игровые моменты;
- сравнение и аналогия;
- использование музыки и других эстетических средств художественного воздействия;

- приём «Инсерт»;
- приём «Кластер»;
- синквейн;
- стратегия «Фишбоун»;
- кейс-метод и другие.

«Надо прогнать с уроков бога сна Морфея и чаще приглашать бога смеха Момуса», – утверждает Шалва Амонашвили.

Целесообразно предлагать учащимся различные варианты работы над текстами: заучивание наизусть, литературные монтажи, словарные конкурсы, цитирование в расчете на свободную ориентацию в тексте, составление карточек, запоминание афоризмов и т. д.

Необходимо так же в старших классах основное внимание уделить анализу произведений с точки зрения метода писателя. В ходе анализа должны быть поставлены проблемные вопросы, которые помогут понять идейное содержание произведения.

В копилке учителя должны иметься разнообразные методы ведения урока, например: лекция, доклады учащихся, комментированное чтение, диспуты, беседа, инсценирование и другие.

Н. С. Трапезникова ставит перед учителем проблему воспитания у учащихся самостоятельной активности, творческого добывания знаний, умение работать с текстом произведения, с критической литературой. Целесообразно было бы на уроках по изучению зарубежных произведений проводить сопоставления с героями, темами и проблемами, выдвинутыми в русской литературе.

В средних классах нужно в первую очередь проводить анализ идейно-тематического содержания произведения, а затем уже рассматривать его художественные особенности. В старших классах идейно-тематический и художественный анализ дан в неразрывном единстве. Естественно от

средних классов к старшим должна усложняться методика проведения уроков.

Урок литературы не исключает и письменные работы: сочинение, рецензия, статья и т.д. Для развития воображения учащихся учителю необходимо на уроках использовать разные виды наглядных пособий и оборудования: иллюстрации детей, картины художников, различные издания книг авторов, их портреты, аудиозаписи, видеоролики, экранизации произведений, театральные постановки. Большое внимание должно уделяться словарной работе и методике ее проведения. После каждого заключительного урока по теме рекомендован словарь, из которого можно почерпнуть необходимый материал.

Школьный курс зарубежной литературы строится на основе комплексного подхода, включающего аспекты историко-литературного, литературно-теоретического и культурологического изучения литературных явлений и отдающего приоритет рассмотрению литературы как вида искусства. Мы считаем, что такой подход позволяет более эффективно решить главную задачу: ввести ребенка в мир художественной литературы, радость общения с которым рождается не от излишнего теоретизирования, а от непосредственного общения с текстом.

В школьном курсе зарубежной литературы представлены писатели разных стран и эпох. Важно выявить индивидуальные особенности каждого и вместе с тем то общее, что присуще их творчеству, связанному с определенной эпохой, подчеркнуть преемственность в развитии литературы, восприятие традиций и их обновление. Одна из важных задач – раскрытие гуманистического характера творчества писателей.

Итак, уроки литературы не должны быть скучными и не приносящими пользы для ученика. Поэтому задача учителя подобрать методы и приемы работы на уроке, выбрать тип урока, тщательно подготовиться к занятию, а

самое главное – быть заинтересованным темой урока, чтобы заинтересовать учеников.

На современном этапе преподавания литературы в школе учитель сталкивается с некоторыми проблемами, особенно при работе с зарубежной литературой. Некоторые из этих проблем мы постарались выделить.

2.2. Проблемы преподавания зарубежной литературы в школе

На современном этапе развития общества возникает потребность в обновлении содержания гуманитарного образования, эту потребность вызывает, отчасти, переход к информационной цивилизации.

Есть в школьной программе по литературе такие произведения, которые, несомненно, влияют на формирование духовного мира человека. Это, например, «Евгений Онегин» А.С. Пушкина, «Преступление и наказание» Ф.М. Достоевского, «Война и мир» Л.Н. Толстого и др. Но невозможно изучать эти и многие другие произведения вне контекста мировой литературы, так как русская литература является её составной частью. Кроме того, образованный человек, в котором сейчас нуждается общество, не может быть не знаком с мировой литературой.

Основная проблема преподавания зарубежной литературы в школе заключается в том, что в настоящее время в школьном курсе зарубежной литературе отведено очень небольшое место, в некоторых школьных программах она не предусмотрена совсем. При этом, в школе невозможно обойтись без зарубежной литературы уже хотя бы потому, что она неизбежно входит в круг детского и подросткового чтения. Учитель должен ориентировать школьников не только на уроках, но и в домашнем чтении.

Программа – это документ, на основе которого осуществляется процесс литературного образования в школе. В школьной практике используются программы с грифом министерства образования.

Это программы: Л.А. Курдюмовой, В. Я. Коровиной, А.Г. Беленького, В.Г. Маранцмана, Г. Меркина – для общеобразовательных школ. А.Г. Кутузова, А. И. Княжицкого – для общеобразовательных и инновационных школ. Ф. И. Ладыгина – для инновационных. В большинстве школ учителя работают по программам Л.А. Курдюмовой, А.Г. Кутузова, В.Я. Коровиной. Содержание программ базируется на основе стандарта по литературе, который содержит обязательный образовательный минимум. Структура и содержание программ: 1) Пояснительная записка, где определены цели, задачи, принципы преподавания, принцип построения программы и охарактеризован этап литературного образования. 2) Программа для конкретного класса. Внутри программы: разделы, темы, аннотации. 3) Внутри каждого раздела - рубрика теория литературы. 4) В каждом разделе – произведения для самостоятельного чтения.

Мы проанализировали пять программ по литературе для 5-8-ых классов, результаты анализа приводим в таблице:

Автор	Произведения зарубежной литературы, включенные в программу
5 класс	
Т.Ф. Курдюмова	Х.К. Андерсен «Снежная королева», Дж. Родари «Сказки по телефону», Д. Дефо « Приключения Робинзона Крузо», М. Твен «Приключения Тома Сойера», Р.Э. Распе «Приключения барона Мюнхаузена», Л. Кэрролл «Алиса в стране чудес», Дж. Толкиен «Хоббит, или Туда и обратно».
В.Я. Коровина	Р.Л. Стивенсон «Вересковый

	мед», Д. Дефо «Робинзон Крузо», Х.К. Андерсен «Снежная королева», М. Твен «Приключения Тома Сойера», Д. Лондон «Сказание о Кише».
Г.И. Беленький	Х.К. Андерсен «Снежная королева»
В.Г. Маранцман	Х.К. Андерсен «Снежная королева», Дж. Лондон «Белый клык», Л. Кэрролл «Алиса в стране чудес».
Г.С. Меркин	Д. Дефо «Робинзон Крузо», М. Твен «Приключения Тома Сойера», Д. Лондон «Сказание о Кише», Х.К. Андерсен «Соловей».
6 класс	
Т.Ф. Курдюмова	М. Твен «Приключения Гекльбери Финна», Ж. Верн «Таинственный остров», О. Уайльд «Кентервильское приведение», О. Генри «Дары волхвов», А. де Сент-Экзюпери «Маленький принц».
В.Я. Коровина	М. Сервантес «Дон Кихот», П. Мериме «Маттео Фальконе», Экзюпери «Маленький принц», И.Ф. Шиллер «Перчатка».
Г.И. Беленький	Д. Олдридж «Последний дюйм»
В.Г. Маранцман	О. Генри «Дары волхвов», А. де Сент-Экзюпери «Маленький принц», И.Ф. Шиллер «Перчатка», Д. Дефо «Робинзон Крузо».

Г.С. Меркин	Гримм «Снегурочка», О. Генри «Вождь краснокожих», «Дары волхвов», Дж. Лондон «Любовь к жизни».
7 класс	
Т.Ф. Курдюмова	У. Шекспир «Ромео и Джульетта», Р. Шекли «Запах Мысли», А. Конан Дойл «Пляшущие человечки».
В.Я. Коровина	О. Генри «Дары волхвов», Р. Брэдбери «Каникулы».
Г.И. Беленький	Мольер «Мещанин во дворянстве», Экзюпери «Маленький принц», Р. Брэдбери «Каникулы».
В.Г. Маранцман	У. Шекспир «Ромео и Джульетта», П. Мериме «Матео Фальконе».
Г.С. Меркин	У. Шекспир «Ромео и Джульетта», Экзюпери «Маленький принц», Р. Бёрнс «Джон ячменное зерно», Стивенсон «Остров сокровищ», Брэдбери « Все лето в один день».
8 класс	
Т.Ф. Курдюмова	Х.К. Андерсен «Калоши счастья», Сервантес «Дон Кихот», Ж.Б. Мольер «Мещанин во дворянстве», Г. Лонгфелло «Песнь о Гайавате», В. Скотт «Айвенго».
В.Я. Коровина	У. Шекспир «Ромео и Джульетта», Ж.Б. Мольер «Мещанин

	во дворянстве», Д. Свифт «Путешествия Гулливера».
Г.И. Беленький	У. Шекспир «Ромео и Джульетта», Сервантес «Дон Кихот».
В.Г. Маранцман	Сервантес «Дон Кихот», Гёте «Лесной царь», Э. По «Падение дома Ашеров».
Г.С. Меркин	Сервантес «Дон Кихот», У. Шекспир «Ромео и Джульетта»

Проанализировав школьные программы по литературе, мы пришли к выводам, что в подавляющем большинстве учебных программ литературного образования зарубежная литература представлена, хотя и в разных объёмах. При этом, отбирая произведения зарубежной литературы, авторы программ руководствовались следующими принципами: степень популярности произведений зарубежного писателя среди русской читательской публики в разное время и характер взаимодействия с русской литературой. Отбор материала для школьного изучения зарубежной литературы не должен ограничиваться только этими принципами.

В центре изучения литературы должна стоять проблема «Человек и его поступок». Анализ программных произведений должен рассматривать отношение подростка к миру взрослых, к труду, природе, искусству. Теория литературы должна объединять представления о внутренней структуре художественного произведения. При изучении эпоса и лирики необходимо ставить цель: различение индивидуального мира писателя. Так же необходимо включать в программу произведения современной зарубежной подростковой литературы, которая так близка нынешним ученикам. Зачастую подростки читают то, что на слуху, что модно, у чего красивая обложка, не задумываясь о пользе чтения. Учителю необходимо знакомить подростков с достойными современными произведениями, тем самым

прививая эстетический вкус. С этой целью было бы разумно включить в школьную программу уроки внеклассного чтения.

Предлагаем некоторые произведения современных зарубежных авторов, которые можно использовать в качестве материала для изучения на уроках. Например, для шестого класса можно включить такие произведения: Анна Гавальда «35 кило надежды», Мария Парр «Вафельное сердце», Даниель Пеннак «Глаз волка» и др. В героях данных произведениях современные подростки смогут увидеть самих себя, свои проблемы и пути их решения. Этим они и будут интересны ученикам.

Основное противоречие современного образования обусловлено тем, что знания человечеством накапливаются с большой скоростью, но отдельный человек не успевает их усваивать и обрабатывать. Тем сложнее ученику на протяжении школьных лет обучения освоить накопленное человечеством многими веками, ведь с каждым годом объем знаний все растет. Оставаясь знаниецентристской, школа, тем не менее, в течение последних двух десятилетий пытается решить эту проблему разными путями: при помощи введения профилей в старших классах, сокращения часов на изучение гуманитарных дисциплин, упрощения содержания учебного материала, выведения предметов, главным образом гуманитарных, за рамки обязательных. При этом не учитывается, что в рамках отживающей знаниецентристской парадигмы эту проблему вряд ли удастся успешно решить. Самое убедительное тому подтверждение — введение концентрического подхода изучения школьного курса литературы, которое привело к резкой перегруженности программ по литературе в старших классах. Количество часов на изучение литературы ограничено, но текстов для изучения представлено множество, причем все они немаленького объема. Поэтому, даже если увеличить часы на литературу вдвое или втрое, ученики все равно не смогут прочитать всю громаду текстов. Тем более что

большинство учителей-словесников несерьезно относятся к проблеме литературного развития школьника в средних классах.

«Настоящая» работа с художественным произведением, по их мнению, начинается лишь в старших классах, когда повзрослевший ученик «понимает, что значит анализировать текст». Может быть, и понимает, но совершенно не знает, как это делать и зачем, ведь ранее ему об этом не говорили и этому не учили. Мы убеждены, что именно с 5-го по 8-й класс учитель литературы должен научить ребенка получать от чтения удовольствие, чувствовать и видеть художественное слово, должен помочь открыть маленькому читателю тайны создания художественного текста. Ведь у старшеклассников из-за нехватки времени зачастую пропадает всякое желание начинать чтение, при этом в школьной программе авторы сменяют друг друга с промежутком в два-три урока. Кроме того, объем материала достаточно велик, и при такой скорости его изучения у школьника нет возможности углубиться в художественный текст, чтобы почувствовать его оригинальность, понять точку зрения автора, погрузиться в эмоционально-ценностный художественный мир. Концентрический подход усугубил проблему нарастающего кризиса чтения. Знания блокируют понимание. Не успев стать читателем в средних классах, старшеклассник уже им не становится.

Решение назревших проблем в преподавании литературы в школе мы видим в смене образовательной парадигмы. Мы считаем, что на смену знаниецентристкой должна прийти культуросообразная парадигма. Эта парадигма понесет за собой кардинальные изменения в структуре, в содержании, организации и технологии. И в этом контексте литература, не претендуя на всеохватность, может попытаться выполнить в школе свою основную цель — «развитие человека как индивидуальности и воспитание человека культуры, или, говоря иначе, развитие индивидуальности в качестве

субъекта культуры» (В. П. Зинченко). При этом само содержание учебного материала по литературе и его структурирование требует методологически нового подхода. Сразу оговоримся, что любой подход к изучению литературы — именно в силу ее многогранности, сложности и объемности — уязвим, поэтому и предлагаемый нами путь не является единственно верным.

Концепт с методической точки зрения может стать инструментом систематизации литературных текстов для изучения в школе, поможет при анализе и интерпретации художественного текста, при формировании ценностного сознания учащегося. Рассмотрим реализацию концептологического подхода на уровне структурирования литературного материала с 5-го по 8-й класс.

Действующие программы по литературе в средних классах предлагают разнообразные принципы структурирования:

- хронологический (программы Т. Ф. Курдюмовой, Г. И. Беленького, В. Я. Коровиной);
- жанровый (программы А. Г. Кутузова, М. Б. Ладыгина);
- тематический и жанрово-родовой (программа В. Г. Маранцмана).

Нам кажется, что наиболее действенный сегодня — проблемно-тематический принцип, согласно которому весь материал можно сосредоточить по циклам, с обозначенными в основе каждого из них ценностями общечеловеческого и общекультурного характера, такими как: Слово, Добро, Истина, Красота, Вера, Любовь, Надежда, Дом, Семья, Родина, Милосердие, Честь, Долг, Совесть и др. Этот принцип позволяет школьникам сосредоточить внимание на ключевых понятиях, проблемах и темах, которые смогут послужить им ценностными ориентирами в жизни. В связи с этим структурировать материал в школьных программах следует по отдельным

блокам, чтобы одна выбранная тема притягивала к себе цикл произведений, как зарубежной литературы, так и русской. Это отчасти поможет в сопоставлении творчества авторов разных культур.

Центром культуры всегда является литература, поэтому концепты не только присутствуют в сознании человека с детства, но и находят свое отражение во взглядах писателей и поэтов. В связи с этим подбор текстов, создающий своеобразную ценностную «ось сознания», не подчиняется хронологическим ограничениям, а определяется наглядностью раскрытия того или иного концепта.

Попытка структурировать литературный материал, таким образом, вызвана еще и тем, что подростку не хватает устойчивой системы координат — той системы жизненных ценностей, которая позволяет ему давать адекватную оценку происходящим событиям. Обогащение сознания подростка за счет освоения философского и ценностного аспекта литературы дает ему богатый материал для конструирования и рефлексии собственных жизненных целей. Так же данный принцип структурирования поможет учащимся быстро и легко сориентироваться при подборе аргументов и примеров в сочинении на экзамене.

«Концепты не только мыслятся, они переживаются. Они — предмет эмоций, симпатий и антипатий, а иногда и столкновений» [5, с. 41]. Важно, чтобы концепты имели бинарную оппозицию, тексты в цикл должны подбираться по принципу притяжения и отталкивания.

Приведем пример подобных циклов:

- «Природа и цивилизация»;
- «Добро и Зло»;
- «Истина и ложь»;

- «Внешняя и внутренняя красота человека»;
- «Вечное и временное» и другие.

В самом названии цикла конфликт может и не быть обозначен, но он должен подразумеваться. Диалектическое противоречие дает выход на личность и проблемы, связанные с ее развитием — например, на проблему этического сознания.

Добро и зло, Созидание и разрушение, Истинное и ложное — это то, с чем ребенок сталкивается с момента своего рождения. И это не просто нравственные понятия — это формы жизненной философии, метафизические идеи, которые задают границы между болью и равнодушием, живым и неживым и которые в определенной степени способствуют построению картины жизни. Структурирование материала по принципу антиномизма задает условия для осознания ребенком возможности выбора, изменения, преобразования; сама жизнь предстает в бесконечном разнообразии форм и является источником изменений.

Преимущество, которое дает нам такое структурирование материала, заключается еще и в том, что в рамках хронологического принципа произведение прикрепляется к биографии творца, ко времени, эпохе. Проблемно-тематический же принцип на основе концептологического подхода, объединяет близкие по тематике произведения, актуализирует не только сквозные темы и проблемы, но и сквозные мотивы и образы, что помогает сосредоточить внимание читателя на значимом и повторяющемся в поэтике художественных произведений разных авторов, увидеть смысловые, ценностные и эстетические связи. Таким образом, предложенный подход дает возможность выйти на эстетический аспект анализа через выделение в художественных произведениях ценностных мотивов, которые являются сквозными в творчестве целого ряда писателей и поэтов.

Сам термин «мотив» произошел от латинского слова «двигаю». «Действие» — это и состояние, и жизненная позиция, и даже форма бытия. Именно это позволяет нам подчеркнуть ценностный статус мотива. Мотивы являются для учителя ключевыми точками, которые вместе с концептами придают цельность, связность школьному курсу литературы. Определенные мотивы и концепты должны появляться при изучении художественного произведения в каждом классе.

Когда мотив растворяется на разных уровнях художественного текста, он включает в себя образы, подробности, художественные детали и т.д. таким образом, мотив помогает определить в произведении эмоционально — ценностную доминанту, он реализует себя не только через содержание, но и через систему образов. Причем важными, определяющими для мотива будут повторяющиеся образы. Концепты, сквозные ценностные мотивы поддерживаются сквозными образами, и это тоже создает определенную связность в анализе художественного произведения. Через большинство произведений, включенных в школьную программу для средних классов, проходят сквозные образы. Например, такие как: дорога, небо, вода, пустыня, земля, гора, конь, камень, дом, цветок, весна и многие другие. Многие из этих образов носят архетипический характер. Согласно значению образа можно определить смысл бинарной символики образных пар. Например, солнце — это символ гармонии, победы добра над злом, жизни над смертью. Согласно значению этого образа, становится понятен смысл следующих образных пар: «свет-тьма», «жизнь-смерть» и др. Концепт «Вечное и временное» поддерживается сквозными мотивами верности, ответственности, малодушия, мнимых ценностей, предсказания, «обыкновенного чуда», радости. Мотив радости может проявляться в произведении через пейзажные образы весны, распускающихся почек, зимы, первого снега, через образ музыки, света и т. д. Весна — традиционный образ

в искусстве для обозначения физической и онтологической радости. Весна — символ обновления чувств, помыслов и надежд, преодоления боли и печали, следствие радости. Радость растворена в мире, художник аккумулирует ее и возвращает в мир, который становится весенним. Понимание семантического наполнения образа весны помогает выйти на смысл в анализе художественного произведения.

Благодаря связям на уровне концептов, сквозных образов и мотивов, проявляется связь этического с эстетическим.

Актуализация системы концептов, сквозных мотивов и образов, пополняя ассоциативный комплекс читательского восприятия, не только способствует развитию рефлексии, но и умению читателя проникать в смысл и, видя общее, похожее, находить индивидуальное, авторское. Если курс изучения литературы в 5-8-х классах будет построен на основе концептов, сквозных образов и мотивов, то это существенно разгрузит программу по литературе в старших классах, даже если учитель будет работать на основе концентров. В 10-11-х классах в курсах, построенных на историко-литературной основе, концепты войдут в монографические темы или будут структурировать темы обзорные. Важно, что основа для формирования базовых по отношению к старшим классам литературных и ценностных знаний уже будет заложена в средних классах.

Добавим, что циклы не являются строго замкнутыми на себя, границы их открыты. Когда учитель вместе с учениками будет переходить к следующей проблеме, он не должен оставлять предыдущую навсегда, а наоборот необходимо возвращаться к ней, но уже на другом материале, тем самым каждый раз углубляя ее и расширяя. В основе именно такого подхода лежит диалектический процесс развития познания.

Сегодня все чаще в практику современного учителя литературы проникает так называемая «бестекстовая методика», когда учитель знакомит

учащихся лишь с экранизациями классических произведений без их чтения и анализа. А чрезмерное увлечение учителя образовательными и педагогическими технологиями на уроке литературы порой и вовсе уводит школьника от художественного текста. В результате этого снижается и ценностное воздействие классического произведения на сознание и душу читателя. Предлагаемый нами концептологический подход к структурированию литературного материала и к изучению литературы уже в средних классах позволяет словеснику заострить внимание учащихся как на общечеловеческом, ценностном аспекте художественного произведения, так и на его поэтике. Учитывая, что одной из характеристик концепта является его «транслируемость», подобное структурирование материала, на наш взгляд, развивает у школьника способность включаться в диалог культур и других сознаний. Установка на диалог способствует активному личностному созерцанию бытия, вниманию к глубинам сердца и разума, незримо соединенным с духовными основами всей жизни.

Таким образом, мы видим, что основная проблема изучения зарубежной литературы в школе состоит в небольшом количестве часов, отведенных на нее, в ограниченном отборе материала и в неправильном структурировании материала. Не стоит считать, что эти проблемы единственные, но так же, что их невозможно решить.

Проблемы преподавания зарубежной литературы решались по-разному. Например, в 90-е годы она входила в курс мировой художественной культуры. В связи с распространением «моды» на чтение курсов МХК в школах практикующие учителя сделали попытку внедрить в школу не только идею гуманитаризации, но ещё осуществить сверхзадачу – сделать гуманитарные знания центром и целью школьного образования предметов гуманитарного цикла.

На этой идее созрела другая – интеграция предметов гуманитарного цикла. И предполагалось, что такой предмет, как мировая художественная

культура, будет связан с музыкой, изобразительным искусством, историей, географией и литературой, то есть со всеми предметами гуманитарного цикла.

Поначалу казалось, что именно такой предмет, как МХК, который в силу своей специфики носит интеграционный характер, поможет установить в рамках школьного образования разносторонние связи с предметами эстетического и гуманитарного циклов. Но на практике получилось, что учащиеся получали хаотичный набор знаний по истории зарубежной литературы, который не могли применить на практике и, соответственно, который быстро утрачивался.

Распространённые сегодня в российских школах программы не предусматривают вообще, либо предусматривают в малых объемах отдельные уроки изучения творчества зарубежных писателей, но мы считаем необходимым говорить об этом, поскольку зарубежная литература – часть духовной жизни, общей культуры.

При изучении зарубежной литературы мы должны быть в первую очередь читателями, а не исследователями. Поэтому учителю будет лучше всего построить урок на технологии диалогического и полифонического общения. На первый план должно выйти духовное общение с учениками, а не контрольные работы и сочинения. Тогда у учащихся у самих будет большое желание и интерес читать и говорить о произведениях зарубежных авторов.

Мы рассматривали существующие в нынешней школе программы по литературе с точки зрения отведённого в ней места произведениям зарубежных писателей, пытаюсь определить принципы, которыми руководствовались авторы программ при отборе произведений зарубежной литературы для школьного изучения.

Проанализировав данные программы, мы пришли к следующим выводам:

- даже в тех программах, где изучение русской

литературы идёт параллельно с зарубежной, остаются спорными критерии выделения этих параллелей;

- не всегда ясно, какими критериями отбора произведений зарубежной литературы руководствуются авторы программ;

- большинство школьных программ по литературе включает в себя произведения зарубежных авторов, которые, как правило не вызывают интерес у учеников. При этом они с удовольствием читают современные бестселлеры.

Исходя из этих выводов, мы предлагаем тексты по зарубежной литературе для V-VIII классов, структурированные проблемно-тематическим способом, опираясь на основное положение о том, что изучаемые произведения должны быть интересны, читаемы и востребованы.

ГЛАВА 3 ЗАРУБЕЖНАЯ ЛИТЕРАТУРА В ШКОЛЕ: ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКИЙ И МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ

В предлагаемые тексты для изучения литературы в 5-8 классах общеобразовательной школы мы включаем как тексты русской литературы, так и тексты зарубежной литературы.

5 класс

Зарубежная литература – интересный для пятиклассников учебный предмет, они ждут его с любопытством и нетерпением, поэтому так важно не разочаровать их.

Необходимо представлять разнообразные по типам уроки – стандартные и нестандартные, с широким использованием интерактивных методик и новейших достижений педтехнологий. Много внимания должно уделяться урокам развития связной речи, выразительного чтения.

Начинать изучение литературы в пятом классе необходимо с вводного урока, который будет посвящен литературе и фольклору, как сокровищнице духовных богатств человека. Далее рекомендуем включить уроки по изучению народных и литературных сказок, с включение следующих текстов:

1. Братья Гримм «Госпожа метелица».
2. А.С. Пушкин «Руслан и Людмила».
3. Ш. Перро «Золушка».
4. Х. К. Андерсен «Снежная королева».
5. С.Я. Маршак «Двенадцать месяцев».

Тематический блок	Предлагаемые тексты
Литература и мир природы	Дж. Г. Киплинг «Маугли»; Алкман «Спят все вершины горные...» и В. Гете. «Ночная песня путника»; М. Лермонтов. «Из Гете» («Ген

	<p>на вершины...»);</p> <p>Ф. Тютчев. «Я знаю в праосени пору...»;</p> <p>Мацуо Басё. Хоку.</p>
<p>Мир детства и моральные ценности человека</p>	<p>Г. Бернс «Честная бедность»;</p> <p>Марк Твен «Приключения Тома Сойера»;</p> <p>А. Линдгрэн «Пеппи Длинный чулок»;</p> <p>Дж. Толкин «Хоббит, или Туда и Обратно» и «Властелин колец»;</p> <p>Дж. К. Роулинг «Гарри Поттер»;</p>
<p>Человек и природа</p>	<p>Тексты следующих авторов: Э. Сетон-Томпсон, Дж. Даррелл, К. Паустовский, В. Бианки.</p>

6 класс

Тематический блок	Предлагаемые тексты
<p>Миф и литература</p>	<p>Древнеегипетские, древнекитайские, древнеиндийские мифы о создании мира.</p> <p>Древнегреческие и славянские мифы о сотворении мира.</p> <p>Миф о Прометее, мифы о Геракле.</p>
<p>Басни в мировой литературе</p>	<p>Эзоп;</p> <p>Ж. де Лафонтен «Зачумленные звери»;</p> <p>И.А. Крылов.</p>
<p>Литература и нравственное</p>	<p>А.П. Чехов «Хамелеон»,</p>

<p>совершенствование человека</p>	<p>«Толстый и тонкий» и др.;</p> <p>Ч. Диккенс «Рождественская песнь в прозе»;</p> <p>Н.В. Гоголь «Ночь перед рождеством».</p>
<p>Человек в жизненных испытаниях</p>	<p>Д. Дефо «Жизнь и удивительные приключения Робинзона Крузо»;</p> <p>Ж. Верн «Пятнадцатилетий капитан»;</p> <p>Г. Бичер-Стоу «Хижина дяди Тома»;</p> <p>Д. Лондона. Рассказ «Жажда жизни»;</p> <p>Ш. Петефи. Стихотворение «Когда ты муж, будь мужественным»;</p> <p>Г. Л. Стивенсон «Остров сокровищ»;</p> <p>Э. По «Золотой жук».</p>

<p>Подросток и его мир</p>	<p>Г. Д. Брэдбери. Новелла «Улыбка»;</p> <p>А. де Сент-Экзюпери «Маленький принц»;</p> <p>К. Паустовский «Теплый хлеб».</p> <p>В.П. Астафьева «Конь с розовой гривой»;</p> <p>Ю. Коваль «Недопёсок»;</p> <p>А. Жвалевский и Е. Пастернак «Время всегда хорошее»;</p> <p>А. Гиваргизов «Памятник кошке», «Педсовет»;</p> <p>А. Гавальда «35 кило надежды»;</p> <p>Д. Пеннак «Глаз волка»;</p> <p>Мария Парр «Вафельное сердце».</p>
----------------------------	--

Перед изучением данных текстов рекомендуем провести вводный урок, на котором раскрыть познавательное значение мировой литературы. Тематические оценивания по литературе в шестом классе можно проводить как в форме устной игры, так и в виде письменной работы с творческим заданием. Количество тематических блоков может быть увеличено в зависимости от программы, на основе которой составляется календарное планирование.

При изучении литературы в седьмом классе ряд заданий должен иметь цель – лучшее овладение учащимися русского языка: составление планов к текстам и планов произведений, написание рецензий, сочинений-миниатюр, письменных ответов на вопросы. На отдельных уроках ученики должны работать над устаревшей лексикой и заимствованными словами как средствами воспроизведения определенной эпохи.

Одна из задач курса литературы – это формирование мировоззрения учащихся посредством активной воспитательной роли литературы, поэтому предлагаемые тексты должны стимулировать школьников к высказыванию собственного мнения, отстаивания собственной точки зрения.

Значительное место в понимании идейно-художественного содержания произведения, системы образов занимает работа над совершенствованием навыков текстологического анализа произведения, знакомство с литературоведческими терминами, работа со специальными словарями. Если задания имеют целью – совершенствование навыков текстологического анализа, то реализуются они через индивидуальные, коллективные и групповые формы работы.

В изучении каждой темы, каждого произведения обязательно должны присутствовать творческие задания: устные и письменные произведения, работа над продолжением повести, интервью, репортаж, составление киносценария по фрагментам повести. Использоваться и такие интерактивные методы, как ролевая игра, начало дискуссии и другие.

Учитывая возраст учащихся, на некоторых уроках предлагаются элементы игры, выбор правильного или неправильного утверждения, предложения с продолжением, кроссворды, обращение к символам, связанных с темой и образами произведений, элементы соревнования между группами.

С целью расширения круга читательских интересов учеников необходимо предлагать несколько переводов одного и того же поэтического

произведения, сделанных разными авторами, с целью их сравнения. Обращать внимание и на установление ассоциативных связей между художественными произведениями разных жанров: почти на каждом уроке использовать иллюстрации к тексту.

Начинать изучение литературы в седьмом классе необходимо с вводного урока, который будет посвящен роли художественной литературы в формировании жизненных ценностей человека. Далее стоит предложить ученикам изучение героических баллад, таких как:

1. Древнерусские былины.
2. Фольклорные баллады о Робин Гуде.
3. Сербская народная баллада «Смерть матери Юговичей».
4. Литературная баллада. Франсуа Вийон «Баллада примет».
5. Ф. Шиллер «Перчатка».
6. И. Гёте «Лесной царь».
7. А.С. Пушкин «Песнь о вещем Олеге».
8. Р. Стивенсон «Вересковый мёд».
9. Адам Мицкевич «Альпухара».

Тематический блок	Предлагаемые тексты
Героическое прошлое в литературе	В. Скотт «Айвенго»; Н.В. Гоголь «Тарас Бульба»; Г.М. Рильке «Песня о правде».
Приключение и фантастика	Д. Свифт «Путешествия Гилливера»; А. К. Дойл «Собака Баскервиль».
Красота чистых человеческих взаимоотношений	О. Генри «Последний листок»; Д. Олдридж «Последний дюйм».
Литература против войны	Александр Твардовский «Я был

	<p>убит под Ржевом...», «В вину не ставьте отныне мне...»;</p> <p>Генрих Белль «Путник, когда придешь в Спа...»;</p> <p>Михаил Шолохов «Судьба человека»;</p> <p>Василий Быков «Обелиск»;</p> <p>Юрий Яковлев «Девочка с Васильевского острова».</p>
Искусство быть человеком	Р. Киплинг «Если...».

8 класс

Курс литературы за восьмой класс чрезвычайно насыщенный и сложный, и усвоить его ученики смогут лишь при условии заинтересованности предметом и качественной подготовки учителя к урокам.

Большое количество произведений, предложенных для изучения в 8-м классе, и ограниченное количество часов, отведенных на чтение и обсуждение книг отдельных авторов способны создать немало преград на пути учителя и ученика.

Именно в восьмом классе можно предложить ученикам чрезвычайно важные темы, посвященные изучению Библии, античной литературы, и поэтому понятным является желание учителя-словесника в течение всего нескольких уроков можно лучше познакомить своих учеников с бессмертными достижениями мировой литературы и заложить основы филологического образования у детей. В то же время важно не «заучить» своих воспитанников, построить уроки настолько искусно, чтобы избыток теоретического материала не вызвал у них нелюбовь к необычайно интересному предмету.

Большое внимание должно уделяться использованию межпредметных (история, изобразительное искусство) и межлитературных связей. Мы предлагаем произведения современной литературы, в которых переосмысливаются вечные образы мировой классики.

Начинать изучение литературы в восьмом классе необходимо с вводного урока, который будет посвящен художественной литературе, как искусству слова и ее места среди других видов искусств. Далее рекомендуем включить частичное изучение Библии, как историко-литературного памятника мировой литературы. Так же мы считаем целесообразным включить изучение текстов средневековой литературы:

1. Китайская поэзия (Ли Бо, Ду Фу).
2. Персидско-таджикская поэзия (Гафиз, О. Хайям).
3. Поэзия Бертраана де Борна;
4. Лирика вагантов;
5. «Песнь о Роланде»;
6. Данте «Божественная комедия».

Тематический блок	Предлагаемые тексты
Человек и его мир в древних литературах	Гомер «Илиада», «Одиссея»; Творчество Архилоха; Любовная лирика Сапфо; Жизнеутверждающая лирика Анакреота; Вергилий «Энеида»; Овидий «Скорбные элегии», «Метаморфозы».
Взлёт человеческого духа в литературе эпохи Возрождения	Ф. Петрарка «Книга песен»; М. Сервантес «Дон Кихот»; В. Шекспир «Гамлет»; «Ромео и Джульетта».

Мы предлагаем включать данные тексты в планирование по литературе, как уроки внеклассного чтения. Так же можно на их основе построить факультативные курсы, литературные кружки и занятия внеурочной деятельности.

Итак, мы считаем, что необходимо до конца разрушить действующий в российских школах лингвистический моноцентризм, который является главным препятствием к овладению мировой культурой. Несомненно, русский язык является нашим богатством, мы должны любить и беречь его, но одним из средств спасения русского языка является изучение его в контексте мировой культуры. Учителю следует использовать любую возможность для сопоставления русских писателей с зарубежными. Это позволит ученикам приобрести широкий взгляд на мир, уверенность в себе, особенно когда они научатся критически усваивать духовные ценности прошлого и настоящего. Ведь критика неразрывно связана с творчеством. Поэтому наш подход к изучению зарубежной литературы в школе предполагает некое творческое соревнование учеников с изучаемыми авторами.

Стоит отметить, что современные программы и учебники значительно больше уделяют внимания зарубежной литературе, чем это было еще недавно. Главный вопрос стоит в том, какие произведения предложены для изучения и насколько учащиеся подготовлены к их восприятию. Остановимся подробнее на изучении творчества Х.К. Андерсена в пятом классе, поскольку сказки датского писателя занимают почетное место в программах по литературе с первого по пятый класс. Рассмотрим известную сказку «Снежная королева». Дети сразу понимают смысл сказки: Снежная королева – холодная, соответственно бесчувственная, она воплощение зла. Кай – ее жертва, Герда – маленькая девочка с большим сердцем, героиня, которой присуща доброта. Она символ тепла, весны, недаром от ее слёз вырастают кусты роз.

По мотивам каждой из глав ученики могут создавать маленькие истории. Так, первая глава говорит о «зеркале и его осколках». Зеркало здесь выступает в сравнении с плохими свойствами человеческой души. Из-за своей жадности, злости, гордыни такой человек видит и в окружающем только плохое. На этом этапе изучения произведения можно предложить ученикам пятого класса игру в волшебное зеркало – одно из сказки Андерсена, другое из сказки А.С. Пушкина о мёртвой царевне и семи богатырях. Ребятам необходимо описать человека или предмет, смотря на них попеременно в оба зеркала, то есть им нужно будет выступить одновременно в роли злого волшебника и справедливого человека. Естественно, что для многих учащихся это задание окажется трудным, но задача учителя – помочь хоть немного активизировать фантазию и мыслительные способности учащихся. Дети, с помощью учителя, должны оценить подвиг Герды, увидеть в ней свою сверстницу – наивную, немного смешную и иногда беспомощную, но при этом прекрасную, как внутренне, так и внешне.

В сравнении с Гердой стоит обратиться к образу Снежной королевы, который выписан автором не менее ярко. А вот фигура Кая заметно бледнее образов Герды и Снежной королевы. Это схематичный персонаж, который был добрым, но из-за волшебства поддался злу, а в конце снова вернулся к добру.

Беседы по «Снежной королеве» можно построить на сопоставлении сказки Андерсена с другими произведениями, например, сказкой братьев Гримм «Госпожа Метелица», сказкой В.Ф. Одоевского «Мороз Иванович», уместно будет вспомнить и сказку С.Я. Маршака «Двенадцать месяцев». В итоге учащиеся должны понять, что образы Зимы двойственны – они воплощают и добро, и зло.

Известно, что Х.К. Андерсен написал сначала свою сказку в стихах, у нас нет стихотворного текста, но можно предложить ученикам пятого класса

творческое задание – переложить на стихи хотя бы один эпизод или одну страницу сказки. Это и будет заочное соревнование с датским поэтом, ребята ощутят всю сложность создания художественного произведения.

В пятом классе изучение сказки Андерсена представлено системой уроков. Мы предлагаем собственную разработку урока, включенного в эту систему. Урок построен так, чтоб ребятам было легко и интересно при изучении данного произведения, по требованиям ФГОС, учитывает возраст учащихся и особенности художественного произведения.

Технологическая карта урока

Составитель: учитель русского языка и литературы «МБОУ «СОШ №12» г. Абакана» Безматерных Алена Игоревна.

Предмет: литература.

Класс: 5 «Б».

Тип урока: изучение новых знаний.

Тема: Г.Х. Андерсен «Снежная королева»: что есть красота?

Цель: Сформулировать понятие «красота», отличать красоту внешнюю от внутренней, видеть в человеке красоту внутреннюю на примере двух героинь сказки.

Задачи:

Образовательные

- 1) обучить постановке цели занятия, организации процесса ее достижения;
- 2) обучить организации анализа, самооценки и рефлексии учебно-познавательной деятельности;
- 3) сформировать способность определять тему, основную мысль произведения;
- 4) обучить самостоятельному и коллективному поиску ответа на поставленную проблему

Развивающие

- 1) развивать коммуникативную компетенцию;
- 2) развивать аналитические и творческие способности;
- 3) способствовать развитию речи, мышления и творческих способностей учащихся;

Воспитательные

- 1) показать богатство русской литературы;
- 2) воспитывать у учащихся чувство прекрасного;
- 3) воспитывать умение ценить любовь, верить в светлое, доброе, высокое.

Планируемые результаты:

личностные: умение чувствовать красоту и выразительность речи, стремиться к совершенствованию собственной речи; устойчивый познавательный интерес к чтению, к ведению диалога с автором текста; осознание и освоение литературы как части общемирового культурного наследия; ориентация в системе моральных норм и ценностей, их присвоение;

метапредметные:

регулятивные УУД: самостоятельно формулировать проблему (тему) и цели урока; способность к целеполаганию, включая постановку новых целей; – самостоятельно анализировать условия и пути достижения цели; самостоятельно составлять план решения учебной проблемы; – работать по плану, сверяя свои действия с целью, прогнозировать, корректировать свою деятельность; в диалоге с учителем вырабатывать критерии оценки и определять степень успешности своей работы и работы других в соответствии с этими критериями.

познавательные УУД: самостоятельно вычитывать все виды текстовой информации, адекватно понимать основную и дополнительную информацию текста, воспринятого на слух; пользоваться разными видами чтения: изучающим, просмотровым, ознакомительным; извлекать информацию, представленную в разных формах (сплошной текст; несплошной текст – иллюстрация, таблица, схема);

коммуникативные УУД: учитывать разные мнения и стремиться к координации различных позиций в сотрудничестве; уметь формулировать собственное мнение и позицию, аргументировать ее и координировать ее с позициями партнеров в сотрудничестве при выработке общего решения в совместной деятельности; оформлять свои мысли в устной и письменной форме с учетом речевой ситуации; выступать перед аудиторией сверстников с сообщениями; договариваться и приходить к общему решению в совместной деятельности; задавать вопросы.

предметные УУД: осознанно воспринимать и понимать текст; выделять нравственную проблематику текстов видеть черты характера в героях сказки; адекватно понимать художественный текст и давать его смысловой анализ, интерпретировать прочитанное, воспринимать художественный текст как произведение искусства.

Межпредметные связи: изобразительное искусство.

Структура и ход урока

Этапы урока	Деятельность учителя	Деятельность учеников	Дидактические средства	УУД
Организационный момент 30 сек. Цель: Организация направленного внимания.	Приветствует обучающихся, делит на группы, рассказывает, проверяет готовность к уроку.	Приветствуют учителя.		<i>Личностные:</i> мобилизация внимания, уважение к окружающим. <i>Коммуникативные:</i> планирование учебного сотрудничества с учителем и со сверстниками. <i>Регулятивные:</i> волевая саморегуляция.
Проверка домашнего задания	Организует проверку домашнего задания. Помещает иллюстрации на доску.	Один ученик озвучивает таблицу, остальные	Школьная доска.	<i>Личностные:</i> нравственно-этическое оценивание, смыслообразование. <i>Коммуникативные:</i> умение с

<p>Цель: повторение изученного материала.</p> <p>3 мин.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 5 учеников подготовили иллюстрации Снежной королевы и Герды; • Остальные ученики составляли таблицу «Сходства и отличия сказки Андерсена «Снежная королева» со сказками народными». 	<p>дополняют.</p>		<p>достаточной полнотой и точностью выражать свои мысли.</p> <p><i>Познавательные:</i> поиск и выделение информации.</p> <p><i>Регулятивные:</i> контроль, коррекция, оценка.</p>
<p>Целеполагание</p> <p>5 мин.</p> <p>Цель: подвести учащихся к самостоятельной формулировке темы занятия и цели.</p>	<p>Предлагает послушать выступление подготовленных учениц (приложение 1) и ответить на вопросы:</p> <p><i>-Ребята, кто перед нами? Узнали?</i></p> <p>Предлагает прочитать эпиграф к уроку, слова Николая Заболоцкого:</p>	<p>Выступление подготовленных учениц в образах Снежной королевы и Герды.</p> <p>Читают эпиграф, отвечают на</p>	<p>Проектор, школьная доска. Вопросы учителя.</p>	<p><i>Личностные:</i> самоопределение, смыслообразование.</p> <p><i>Коммуникативные:</i> планирование, инициативное сотрудничество в поиске информации.</p> <p><i>Познавательные:</i> выдвижение гипотез и их обоснование.</p> <p><i>Регулятивные:</i> целеполагание как постановка учебной задачи,</p>

	<p><i>«...что есть красота И почему ее обожествляют люди? Сосуд она, в котором пустота, Или огонь, мерцающий в сосуде?».</i></p> <p>Предлагает ответить на вопросы и сформулировать тему занятия. - <i>Как вы думаете, о чем мы сегодня с вами будем говорить? А в рамках какого произведения?</i></p> <p>Записывает тему урока на доску.</p> <p>Предлагает ответить на вопросы и сформулировать цель занятия: - <i>Образы каких персонажей помогут нам ответить на вопрос «Что есть красота?»</i></p> <p>- <i>Так какова цель нашего урока?</i></p> <p>-<i>Верно, сегодня мы должны сравнить двух героинь и прийти к</i></p>	<p>вопросы.</p> <p>Формулируют тему урока и цели.</p> <p>(Снежная королева и Герда).</p> <p>(о красоте)</p> <p>(«Снежная королева»)</p> <p>(Образы Снежной королевы и Герды).</p>		<p>планирование, прогнозирование.</p>
--	---	---	--	---------------------------------------

<p style="text-align: center;">Здоровье сберегающая минутка.</p>	<p><i>выводу: что же такое красота, и какой она может быть. Для этого поработаем в группах.</i></p> <p>Организует разминку учащихся.</p>	<p>Выполняют разминку.</p>		
<p style="text-align: center;">Работа в группах. 7 мин.</p> <p>Цель: решение поставленной задачи посредством коллективной работы</p>	<p>Объясняет, организует работу в группах.</p> <p>Каждой группе выданы задания, ученики выполняют их в течение 7 минут. Затем 2 представителя от группы озвучивают результаты работы.</p>	<p>Читают задания, распределяют обязанности внутри группы, находят ответы на поставленные вопросы.</p>	<p>Карточки с заданиями:</p> <p>1 группа</p> <p>раскрывает образ Снежной королевы: портрет, характер:</p> <p><i>Опишите внешность Снежной королевы. Сделайте вывод (красива ли она?). С</i></p>	<p><i>Личностные:</i> осознание своих возможностей.</p> <p><i>Коммуникативные:</i> определение цели, функций участников, способы взаимодействия.</p> <p><i>Познавательные:</i> умение структурировать знания, постановка и формулировка проблемы, умение осознанно и произвольно строить речевые высказывания.</p>

			<p><i>помощью вспомогательных текстов выделите основные черты характера героини.</i></p> <p>2 группа- Снежная королева и природа, двойственность образа:</p> <p><i>Ответьте на вопросы: Что происходит в природе, когда появляется Снежная королева?</i></p> <p><i>Для чего автор рисует Снежную королеву одновременно красивой и</i></p>	<p><i>Регулятивные: умение выбирать действия в соответствии с поставленной задачей.</i></p>
--	--	--	--	---

			<p><i>страшной?</i></p> <p>3 группа – Кто такая Герда, каков её характер:</p> <p><i>С помощью вспомогательных текстов выделите основные черты характера Герды.</i></p> <p>4 группа: Найдите в тексте эпитеты, характеризующие Герду. Составьте синквейн к образу Герды.</p>	
<p>Итоги работы в группах</p> <p>19 мин.</p> <p>Цель: проверка</p>	<p>Реализует проверку заданий по группам.</p> <p><i>- Итак, все группы готовы, начнем нашу работу. Послушаем первые две группы, которые работали с</i></p>	<p>По два представителя от группы представляют результаты своей</p>	<p>Школьная доска, кластер. Вопросы учителя.</p>	<p><i>Личностные:</i> мотивация учения.</p> <p><i>Коммуникативные:</i> слушать собеседника, строить высказывания,</p> <p><i>Познавательные:</i> умение</p>

<p>результатов работы в группах, формулировка новых знаний и понятий.</p>	<p><i>образом Снежной королевы.</i></p> <p>Предлагает ответить на вопросы:</p> <p><i>- На доске вы видите снежинку и розу. Какой образ подходит больше Снежной королеве?</i></p> <p><i>-Ребята описали нам Снежную королеву. Посмотрим на кластер, который у нас получился. Подведем итог, какова же Снежная королева?</i></p> <p><i>-Некоторые ребята дома подготовили иллюстрации Снежной королевы. Посмотрим на рисунки. Какая иллюстрация, по-вашему, больше всего подходит образу Снежной королевы, который нам описала группа?</i></p> <p><i>- Какие ассоциации возникают у</i></p>	<p>работы.</p> <p>Слушают выступления одноклассников.</p> <p>Отвечают на вопросы учителя.</p> <p>(снежинка).</p> <p>(Красива внешне, но холодна внутри)</p>		<p>структурировать знания и строить речевые высказывания, полно и ясно выражать свои мысли.</p> <p><i>Регулятивные:</i> контроль, оценка, коррекция.</p>
---	---	---	--	--

	<p><i>вас к словосочетанию Снежная королева?</i></p> <p><i>- Случайны ли они?</i></p> <p><i>-Итак, теперь мы представляем, как королева выглядит внешне, и какая она внутри.</i></p> <p><i>-Может ли мы сказать, что снежная королева красива?</i></p> <p><i>-Значит, есть понятие внешней красоты и внутренней красоты. Всегда ли красивый внешне человек красив внутренне?</i></p> <p><i>-А кто в сказке противопоставлен Снежной королеве? На доске рядом со снежинкой вы видите розу. Это у нас символ Герды. Послушаем выступление еще двух групп, которые работали с</i></p>	<p>(холод, снег, лед)</p> <p>(Нет, так как внутри она бессердечна, жестока, непреклонна).</p> <p>(да, но только внешне)</p> <p>(нет).</p> <p>(Герда).</p>		
--	--	---	--	--

	<p><i>образом этой героини, а я по ходу буду открывать кластер.</i></p> <p>Организует выступление оставшихся групп. Предлагает ответить на вопросы:</p> <p><i>-Посмотрите на иллюстрации, которые нам приготовили ребята. Такой они представляют себе Герду.</i></p> <p><i>-Красива ли Герда внешне? А внутренне?</i></p>	(да).		
<p>Подведение итогов</p> <p>2 мин.</p> <p>Цель: подведение итогов работы на уроке, обобщение информации.</p>	<p>Реализует подведение итогов проделанной работы. Предлагает ответить на вопросы:</p> <p><i>-Итак, обе героини красивы внешне, но чем они отличаются?</i></p> <p><i>-Кого из них можно назвать красивым и внешне, и внутренне?</i></p> <p>Предлагает вернуться к эпиграфу</p>	<p>Отвечают на вопросы учителя.</p> <p>Читают и осмысливают эпиграф к уроку.</p> <p>(внутренними качествами)</p>	<p>Вопросы учителя, работа с эпиграфом к уроку.</p>	<p><i>Личностные:</i> самоопределение, смыслообразование.</p> <p><i>Коммуникативные:</i> умение с достаточной полнотой и точностью выражать свои мысли.</p> <p><i>Познавательные:</i> умение структурировать знания, оценка процессов и результатов деятельности.</p>

	<p>урока и осмыслить его.</p> <p><i>-Вернемся к словам Николая Заболоцкого. Прочитаем их еще раз.</i></p> <p>Предлагает ответить на вопросы:</p> <p><i>-Ребята, так что же такое красота? Какие слова из эпитафии подходят к Снежной королеве, а какие к Герде?</i></p> <p><i>-Достигли ли мы своей цели на уроке?</i></p>	<p>(Герду).</p> <p>(Красота – это гармоничное сочетание в человеке внутренних качеств и внешних. Это «огонь, мерцающий в сосуде»).</p>		<p><i>Регулятивные:</i> волевая саморегуляция, осознание того, что уже усвоено и что ещё подлежит усвоению.</p>
Рефлексия	Реализует рефлексию учащихся с	Оценивают свою	Карточки.	<i>Личностные:</i> осознать

<p>1 мин</p> <p>Цель: осознание учащимися своей УД (учебной деятельности), самооценка результатов деятельности своей и всего класса.</p>	<p>помощью вспомогательных карточек.</p>	<p>деятельность на уроке с помощью вспомогательных карточек.</p>		<p>успешность своей деятельности.</p> <p><i>Коммуникативные:</i> умение выражать свои мысли.</p> <p><i>Познавательные:</i> умение структурировать знания, оценивать процессы и результаты деятельности.</p> <p><i>Регулятивные:</i> умение соотнести результат своей деятельности с целью и оценить его.</p>
<p>Домашнее задание</p> <p>1 мин</p> <p>Цель: активизация творческой деятельности учащихся.</p>	<p>Объясняет домашнее задание учащимся.</p> <p><i>Домашнее задание: По выбору учащихся:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ответить на вопрос: Почему же Герда победила Снежную королеву? 2. Написать сочинение-рассуждение «Красота 	<p>Выбирают и записывают домашнее задание.</p>	<p>Школьная доска.</p>	

	<p>спасет мир!»</p> <p>Благодарит учеников за работу на уроке, выставляет оценки.</p>			
--	---	--	--	--

По завершению работы в группах, ученики должны прийти к следующим результатам:

Первая группа работает с образом Снежной королевы. Их задача – описать внешность королевы и прийти к выводу, что Снежная королева внешне красивая, грациозная и завораживающая. С помощью вспомогательных текстов ученики должны выделить основные черты внутреннего мира королевы и прийти к выводу, что она холодная, бессердечная, жестокая и бездушная. Все эти черты появляются на кластере.

Вторая группа зачитывает отрывок, где ярко видно изменение природы при появлении Снежной королевы. Таким образом, ученики этой группы подтверждают выводы первой группы о внутреннем мире героини.

Третья группа с помощью вспомогательных текстов выделяет черты характера Герды, приходит к выводам, что она добрая, отважная, любящая, невинная. Все эти черты отражаются на кластере.

Четвертая группа находит в тексте эпитеты, характеризующие Герду, тем самым подтверждая выводы третьей группы. На основе найденных эпитетов ученики составляют синквейн, который помогает создать представления об образе Герды.

В итоге работы над образом Снежной королевы получается кластер в виде снежинки, на котором располагаются следующие характеристики героини: холодная, бессердечная, жестокая, бездушная.

В итоге работы над образом Герды получается кластер в виде розы, на котором прописаны следующие характеристики героини: добрая, смелая, любящая, невинная.

Проделанная работа поможет учащимся сравнить двух героинь, понять, что есть понятие внешней и внутренней красоты и ответить на главный вопрос: что же такое красота?

Итак, учитель должен воспитать мыслящих личностей, для которых не безразлична судьба их родины и человечества в целом. Н.Г. Чернышевский называл литературу «учебником жизни». С этим утверждением можно согласиться, а можно и опровергнуть одновременно, так как человека невоспитанного художественная литература никогда ничему не научит, пусть даже он прочитает сотни книг. В лучшем случае такой человек лишь запомнит несколько фраз из произведения или узнают какую-нибудь информацию о чем-нибудь или о ком-нибудь.

Школьный учебник можно изучить, написать по нему контрольную, а затем забыть. Ничего подобного не может произойти с художественным произведением, если оно написано талантливым художником. Искусство не учит нас, как надо жить. Естественно, писатели поднимают общественно-важные темы, участвуют своими книгами в политической борьбе. Но если бы литература сводилась только к политике, она умирала бы вместе с эпохой автора, отразившего тот или иной этап развития человечества. Художественная литература живет вечно, ведь она является отражением и воплощением законов добра, красоты и истины, без которых мир не существовал бы. Любое художественное произведение уникально. Только Фет мог написать «Шепот, робкое дыханье...», только Басё мог сочинить хокку про ворона.

Мировая литература, как мы видели, развивается по своим законам, весь ход мирового литературного процесс – это огромное разворачивающееся в пространстве и во времени действо, исполненное драматизма, насыщенное великими взлетами человеческого духа и его поражения. Это непрерывно пополняющаяся летопись духовной жизни человечества, хроника его культурных завоеваний и кризисов.

Хотелось бы, чтобы ученики, молодое поколение, усвоили некоторые навыки распознавания красоты в художественной литературе. Для этого необходимо диалектическое мышление. Ученик должен отличать образ героя от самого героя, знать, что такое жанр и в каком жанре создано то или иное произведение, каков стиль автора. Поэтому необходимо разрабатывать специальные пособия, методические рекомендации для учителей и школьников.

Хорошо, что нынешняя школа стала больше внимания уделять мировой литературе, но безрассудно, по нашему мнению, обходиться на экзаменах без зарубежной литературы, потому что у учащихся возникает мнение, что произведения зарубежных авторов стоят на втором месте, они как дополнительное и, может быть, необязательное чтение. Таким образом теряется понимание и осознание мировой литературы.

Рассуждать об уроках мировой литературы можно до бесконечности. Мы коснулись только некоторых текстов, которые могли бы быть предложены для изучения в средней школе. Хотелось бы, чтобы учитель и ученик находили возможность читать и обсуждать зарубежных авторов. И дело здесь даже не в количестве. Пусть школьники на отдельных образцах узнают, что красота в мире все-таки есть, пусть научатся ощущать ее и в литературе, и в окружающем их весьма прозаическом, подчас и жестоком, но все-таки и необычном, загадочном мире.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Изучение произведений зарубежной литературы – составная часть постижения учащимися духовного наследия человечества.

Русская литература является составной частью понятия «мировая литература», именно на уроках по изучению зарубежных авторов учениками будет усвоено это новое для них понятие. Ведь чтобы увидеть самобытность русской литературы необходимо изучать ее в сопоставлении с зарубежной, ученик должен увидеть, что существуют другие писатели, со своим особенным стилем.

Поэтому задачей урока в первую очередь должно стать приобщение к понятию о мировой литературе.

Одной из проблем преподавания зарубежной литературы в школе является то, что в подавляющем числе школьных программ зарубежная литература либо не представлена вовсе, либо представлена в малом объеме. Проанализировав пять программ для 5-8-ых классов, мы убедились в этом. При этом часы на изучение зарубежных авторов отводятся обычно на конец года, после изучения русской литературы, поэтому зачастую у учителя не остается на них времени. Соответственно современные ученики не имеют представления о понятии «мировая литература». Хотя подростки интересуются зарубежными произведениями, но лишь теми, которые экранизированы, либо которые на слуху, у чего красивая обложка или притягивающие название. Учителю необходимо знакомить подростков с достойными современными произведениями, тем самым прививая эстетический вкус и развивая духовный мир. В связи с этим, мы считаем, что было бы логично включать в школьные программы тексты современных зарубежных авторов. При этом само содержание учебного материала по литературе и его структурирование требует методологически нового подхода.

Мы предлагаем структурировать материал в школьных программах по проблемно-тематическому принципу. Когда одна проблема или тема будет притягивать к себе цикл произведений, как русских, так и зарубежных авторов. Этот принцип имеет ряд преимуществ:

- позволяет школьникам сосредоточить внимание на ключевых понятиях, проблемах и темах, которые смогут послужить им ценностными ориентирами в жизни;
- поможет в сопоставлении творчества авторов разных культур;
- подбор тестов для изучения не подчиняется хронологическим ограничениям;
- зачастую подростку не хватает системы жизненных ценностей. Данный принцип структурирования материала обогатит сознание подростка за счет освоения философского и ценностного аспекта литературы, тем самым даст ему материал для конструирования и рефлексии собственных жизненных целей;
- данный принцип структурирования поможет учащимся быстро и легко сориентироваться при подборе примеров в сочинении на экзамене;
- в рамках хронологического принципа произведение прикрепляется к биографии творца, ко времени и эпохе. Проблемно-тематический же принцип объединяет близкие по тематике произведения, актуализирует не только сквозные темы и проблемы, но и сквозные мотивы и образы, что помогает сосредоточить внимание читателя на значимом и повторяющемся в поэтике художественных произведений разных авторов, увидеть смысловые, ценностные и эстетические связи. Таким образом, предложенный подход дает возможность выйти на эстетический аспект анализа через выделение в

художественных произведениях ценностных мотивов, которые являются сквозными в творчестве целого ряда писателей и поэтов.

Исходя из этих выводов, мы предлагаем тексты по зарубежной литературе для V-VIII классов, структурированные проблемно-тематическим способом, опираясь на основное положение о том, что изучаемые произведения должны быть интересны, читаемы и востребованы.

Зарубежная литература – интересный для пятиклассников учебный предмет, они ждут его с любопытством и нетерпением, поэтому так важно не разочаровать их. Необходимо представлять разнообразные по типам уроки – стандартные и нестандартные. Много внимания должно уделяться урокам развития связной речи, выразительного чтения. Начинать изучение литературы в пятом классе необходимо с вводного урока, который будет посвящен литературе и фольклору, как сокровищнице духовных богатств человека. Далее рекомендуем включить уроки по изучению народных и литературных сказок, с включение следующих текстов, например: Братья Гримм «Госпожа метелица», А.С. Пушкин «Руслан и Людмила», Ш. Перро «Золушка», Х. К. Андерсен «Снежная королева», С.Я. Маршак «Двенадцать месяцев». В программе для пятого класса мы предлагаем выделить такие проблемно-тематические блоки: Литература и мир природы, Мир детства и моральные ценности человека, Человек и природа и другие.

Для программы шестого класса мы обозначили следующие блоки: Миф и литература, Басни в мировой литературе, Литература и нравственное совершенствование человека, Человек в жизненных испытаниях, Подросток и его мир.

В седьмом классе при изучении мировой литературы следует обратить внимание на текстологический анализа произведения, знакомство с литературоведческими терминами, работа со специальными словарями. Все эти навыки помогут в понимании идейно-художественного содержания произведения. Начинать изучение литературы в седьмом классе необходимо

с вводного урока, который будет посвящен роли художественной литературы в формировании жизненных ценностей человека. Далее стоит предложить ученикам изучение героических баллад, таких как: Древнерусские былины, Фольклорные баллады о Робин Гуде, Сербская народная баллада «Смерть матери Юговичей». Литературная баллада: Франсуа Вийон «Баллада примет», Ф. Шиллер «Перчатка», И. Гёте «Лесной царь», А.С. Пушкин «Песнь о вещем Олеге», Р. Стивенсон «Вересковый мёд», Адам Мицкевич «Альпухара». Выделяем такие тематические блоки: Героическое прошлое в литературе, Приключение и фантастика, Красота чистых человеческих взаимоотношений, Литература против войны, Искусство быть человеком.

Курс литературы за восьмой класс чрезвычайно насыщенный и сложный, и усвоить его ученики смогут лишь при условии заинтересованности предметом и качественной подготовки учителя к урокам.

Именно в восьмом классе можно предложить ученикам чрезвычайно важные темы, посвященные изучению Библии, античной литературы, и поэтому понятным является желание учителя-словесника в течение всего нескольких уроков можно лучше познакомить своих учеников с бессмертными достижениями мировой литературы и заложить основы филологического образования у детей. В то же время важно не «заучить» своих воспитанников, построить уроки настолько искусно, чтобы избыток теоретического материала не вызвал у них нелюбовь к необычайно интересному предмету.

Включить в программу восьмого класса можно следующие проблемно-тематические блоки: Человек и его мир в древних литературах, Взлёт человеческого духа в литературе эпохи Возрождения и другие.

Итак, мы считаем, что необходимо до конца разрушить действующий в российских школах лингвистический моноцентризм, который является главным препятствием к овладению мировой культурой. Несомненно, русский язык является нашим богатством, мы должны любить и беречь его,

но одним из средств спасения русского языка является изучение его в контексте мировой культуры. Учителю следует использовать любую возможность для сопоставления русских писателей с зарубежными. Это позволит ученикам приобрести широкий взгляд на мир, уверенность в себе, особенно когда они научатся критически усваивать духовные ценности прошлого и настоящего. Ведь критика неразрывно связана с творчеством. Поэтому наш подход к изучению зарубежной литературы в школе предполагает некое творческое соревнование учеников с изучаемыми авторами.

Стоит отметить, что современные программы и учебники значительно больше уделяют внимания зарубежной литературе, чем это было еще недавно. Главный вопрос стоит в том, какие произведения предложены для изучения и насколько учащиеся подготовлены к их восприятию. В своем исследовании мы подробнее останавливаемся на изучении творчества Х.К. Андерсена в пятом классе, поскольку сказки датского писателя занимают почетное место в программах по литературе с первого по пятый класс. Мы предлагаем для рассмотрения известную сказку «Снежная королева» и приводим в пример разработку одного из уроков по изучению данного текста. Урок построен так, чтоб ребятам было легко и интересно при изучении данного произведения, по требованиям ФГОС, учитывает возраст учащихся и особенности художественного произведения.

Представленный урок был трижды апробирован на учениках пятых классов и имел успех. Что еще раз подтверждает значимость и актуальность нашего исследования.

Список используемой литературы

1. Айзерман Л. С. Уроки литературы как диалог. //Литература в школе. – 1990. – № 4.
2. Алефиренко Н.Ф. Смысловая структура текста // Текст как объект многоаспектного исследования: Сб. ст. науч.- метод. семинара «Textus». — Вып. 3, ч. 1. СПб. — Ставрополь, 1998.
3. Андреев, В.И. Педагогика: учебное пособие / В.И. Андреев. - Казань: Наука, 2000.
4. Андреев Л.Г., Карельский А.В., Павлова Н.С. Зарубежная литература XX века. – М., 1996.
5. Андреев Л.Г. Зарубежная литература от средневековья до современности. – М., 2000.
6. Бабанский, Ю.К. Методы обучения в современной общеобразовательной школе / Ю.К. Бабанский. – М.: Просвещение, 1985.
7. Батракова С.Н. Педагогическое общение как диалог в культуре //Педагогика. – 2002. – №4.
8. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М., 1986. Берхин, Н.Б. Обучение и развитие на уроках литературы / Н.Б. Берхин. // Советская педагогика. – 1989. – № 3.
9. Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. – М., 1979.
- 10.Бахтин М.М. К методологии гуманитарных наук. Проблема речевых жанров. Проблема текста //Эстетика словесного творчества / М.М. Бахтин. – М., 1979.
- 11.Библер В.С. Школа диалога культур: Идеи. Опыт. Проблемы // - Кемерово: Алеф. гуманитарный центр, 1993.
- 12.Боброва, Л.И. Современный урок и мультимедийные средства / Л.И. Боброва // Литература в школе. – 2008. – № 3.

- 13.Бент М.И. Уроки зарубежной литературы в 10 классе // Литература в школе. – 1977. – №2.
- 14.Богданова Ю., Леонов С.А. и др. Методика преподавания литературы.– М.: Академия, 1999.
- 15.Бройтман С.Н. Историческая поэтика. – М., 2001.
- 16.Веселовский А.Н. Поэтика сюжетов. – М., 1989.
- 17.Ворожбитова, А.А. Теория текста: Антропоцентрическое направление: Учеб. пособие / А.А. Ворожбитова. Изд. 2-е, испр. и доп. – М., 2005.
- 18.Галицких А. Формирование общего понятия об историко-литературном процессе на уроках зарубежной литературы в 9 классе // Литература. (Приложение к газете "1 сентября"). – 1998. – №7.
- 19.Гинзбург Л.Я. О психологической прозе. – Л., 1971.
- 20.Годинер В.Н. Нравственно-этический аспект изучения зарубежной литературы в 5-6 классах / В кн.: Совершенствование преподавания литературы в школе. - М.: просвещение, 1986.
- 21.Горбунова Е. В поисках золотого руна // Литература. (Приложение к газете "1 сентября"). – 1999. – №3.
- 22.Гуляков Е.Н. Новые педагогические технологии: развитие художественного мышления и речи на уроках литературы: метод. пособие / Е.Н. Гуляков. – М.: Дрофа, 2006.
- 23.Дмитриев А.С. Актуальные проблемы изучения и преподавания зарубежной литературы 19 века // Вестник МГУ. Сер.9. Филология. – 1979. – №4.
- 24.Днепров В.Д. Черты романа XX века. – М., 1966.
- 25.Доманский, В.А. Культурологические основы изучения литературы в школе/ В.А. Доманский. – Томск: ТГУ. – 2000.
- 26.Зарубежная литература XX века / Под ред. В.М. Толмачёва. - М., 2003.
- 27.Зарубежная литература в курсе школьного изучения. – Воронеж, 1987.

- 28.Зарубежная литература в школе. Хрестоматия. – М.: Просвещение, 1997.
- 29.Затонский Д.В. Искусство романа и XX век. – М., 1973.
- 30.Збарский И.С., Полухина В.П. Внеклассное чтение по литературе (IV-VIII кл.). – М.: Просвещение, 1980.
- 31.Зепалова Т.С., Н.Я. Мещерякова. Урок литературы: пособие для учителя – М.: Просвещение, 1993.
- 32.Золотова Г.А. Говорящее лицо и структура текста // Язык — система. Язык — текст. Язык — способность. – М., 1995.
- 33.Иванова, Ю.В. Информационные компьютерные технологии в преподавании литературы / Ю.В. Иванова // Актуальные вопросы литературоведения и методики преподавания литературы: сб. науч. тр. - Саранск: Мордов. гос. пед. ин-т., 2007.
- 34.Ильин И.П. Между структурой и читателем (Теоретические аспекты коммуникативного изучения литературы) // Теории, школы, концепции. – М., 1985.
- 35.История всемирной литературы в 9-ти тт. – М., 1994.
- 36.История зарубежной литературы. 1945-1970. – М., 1976.
- 37.Калганова Т.А., Красновский Э.А., Кутузов А.Г., Лысый Ю.И., Шанский Н.М. Программно-методические материалы. Литература 5-11 классы. – М., 2000.
- 38.Калганова Т.А. Программы общеобразовательных учебных заведений в Российской Федерации. Литература. – М., 1994.
- 39.Калганова Т.А. Содержание гуманитарного образования. Решение и проблемы нашего времени // Литература в школе. – 2003. – №10.
- 40.Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М., 1987.
- 41.Качурин, М.Г. Организация исследовательской деятельности учащихся на уроках литературы / М.Г. Качурин. – М.: Наука, 1988.

42. Княжицкий А.И. Программа литературного образования для общеобразовательных учреждений. – М., 2000.
43. Колокольцев, Е.Н. Искусство на уроках литературы / Е.Н. Колокольцев - Киев: Вища школа, 1991.
44. Колшанский Г.В. Коммуникативная функция и структура языка. – М., 1984.
45. Корман Б.О. Изучение текста художественного произведения / Б.О. Корман. – М., 1972.
46. Коровина В.Я., Журавлёв К.П., Збарский И.С., Полухина В.П., Коровин В.И. Программы общеобразовательных учреждений. Программа литературного образования / Под ред. В.Я. Коровиной. – М., 2001.
47. Коссак Е. Экзистенциализм в философии и литературе. – М., 1980.
48. Кубарева Н.П. Зарубежная литература второй половины XX века. – М., 2002.
49. Кульневич, С.В. Совсем необычный урок / С.В. Кульневич, Т.П. Лакоценина. – Воронеж: Коммуна, 2001.
50. Курдюмова Т.Ф., Коровина В.Я., Полухина В.П., Збарский И.С., Романичева Е.С. Программа по литературе для средней общеобразовательной школы / Под ред. Т.Ф. Курдюмовой // Литература в школе. – 1991. – №4.
51. Курдюмова. Т. Ф. Проблемы преподавания литературы в средней школе /. – М., 1985.
52. Курилов, А.С. Зачем и какие уроки литературы нужны школе? / А.С. Курилов // Русская словесность. – 2004. – № 4.
53. Кутузов А.Г., Ладыгин М.Б., Есин А.Б. Программа литературного образования для школ, гимназий и лицеев гуманитарного профиля (5-11 классы) // Литература в школе. – 1992. – №1.
54. Лотман Ю.М. Структура художественного текста. – М., 1970.

- 55.Лотман Ю.М. Текст в тексте // Текст в тексте. Труды по знаковым системам. Ученые записки Тартусского государственного университета. – Тарту, 1981.
- 56.Маранцман В.Г. Цели и структура курса литературы в школе // Литература в школе. – 2003. – № 4.
- 57.Мировая художественная литература. Программа и методическое пособие для школ, лицеев, гимназий (10-11 классов) и колледжей гуманитарного профиля / Под ред. В.Н. Сушковой. - Тюмень, 1995.
- 58.Мокроусов А. Роман, конечно, интересный... // Огонёк. – 1992. – № 6.
- 59.Мотылева Т. Роман – свободная форма. – М., 1982.
- 60.Назвать вещи своими именами. Программные выступления мастеров западно-европейской литературы XX века. – М., 1986.
- 61.О новом курсе для школы «Зарубежная литература для V-VIII, VIII-IX, IX -XI классов» под ред. профессора И.О. Шайтанова // Литература в школе. – 2004. – №6.
- 62.Подласый И.П. Виды и формы обучения: учебное пособие / И.П. Подласый. – М.: Владос, 2003.
- 63.Постмодернизм: pro et contra: Материалы Международной конференции «Постмодернизм и судьбы художественной словесности на рубеже тысячелетий» / Под ред. Н.П. Дворцовой. – Тюмень, 2002.
- 64.Программы по литературе для 11 класса средних общеобразовательных школ // Литература в школе. – 1989. – №5.
- 65.Пропп В.Я. Морфология сказки. – М., 1969.
- 66.Риндисбахер Х.Д. От запаха к слову // Новое литературное обозрение. – 2000. – №43.
- 67.Рымарь Н.Т. Современный западный роман. – Воронеж, 1987.
- 68.Сидоренко Т.Ф. Об итогах научно-литературной сессии, посвящённой изучению «Фауста» Гете в средней школе // Литература в школе. – 1989. – №3.

69. Современный урок русского языка и литературы / под ред. З.С. Смелковой. – Л.: Наука, 1990.
70. Солоухина О. Концепция читателя в современном западном литературоведении // Теории, школы, концепции. – М., 1985.
71. Тураев С.В., Чавчанидзе Д.Л. Изучение зарубежной литературы в школе. – М.: Просвещение, 1982.
72. Толмачев В.М. Современный роман: опыт исследования. – М., 1990.
73. Трапезникова Н. Зарубежная литература в средней школе. – Казань: Изд-во КГУ, 1982.
74. Фатеева Н.А. Интертекстуальность и ее функции в художественном дискурсе // Известия РАН. СЛЯ. Т. 56. 1997. – № 5.
75. Фатеева Н.А. Типология интертекстуальных элементов и связей в художественной речи // Известия РАН. СЛЯ. Т. 57. 1998. – № 5.
76. Фортунатова Е.Ю. Культурологический подход к формированию умений восприятия художественных текстов при обучении русскому языку как иностранному: Дисс. ... канд. пед. наук. – СПб: 2004.
77. Хализев В.Е. Теория литературы. – М., 2002.
78. Шаадат Ш. Новые публикации по интертекстуальности // Новое литературное обозрение. 1995. – № 12.
79. Шамаева С.Е. Классная и внеклассная работа по зарубежной литературе в школе. – М.: Просвещение, 1989.
80. Шевченко, Л.А. Об интеграции на уроках литературы/ Л.А. Шевченко// Литература в школе. – 1996. – №5. – С. 32-35.
81. Эйхенбаум Б.М. Статьи о Лермонтове. – М., 1961.
82. Зарубежные писатели. Библиографический словарь в 2-х ч. Ч.2. – М., 1997.
83. Современное зарубежное литературоведение: Энциклопедический справочник. – М., 1996.

84.Энциклопедия литературных героев / Под ред. Н.С. Павловой. – М., 1998.

Приложение 1

Снежная королева:

О Снежной Королеве всем известно.

Да, это я. Я соткана из льда.

Но жизнь людей мне мало интересна:

Вы нерациональны, господа.

Нелепы ваши бурные искусства,

Вам не понять снежинки красоты.

Вы вспыльчивы, надеетесь на чувства,
В вас нет холодной мудрой пустоты,
Вы так нелепы, так ассиметричны,
Над вами разум не имеет власть,
Вы вспыльчивы, глупы и истеричны,
А я не знаю, что такое страсть.

Герда:

А я с тобою вовсе не согласна.
И все, что ты сказала - ерунда!
Ну, что с того, что ты умна, прекрасна,
Коль вместо сердца - лишь кусочек льда?

Я сто дорог смогла пройти,
Чтоб брата милого найти!
Я верю, что любви тепло
Способно уничтожить зло;
Что жар сердец и солнца луч
Сильнее льда и черных туч,
Что после вьюг и снежных бурь
Придет весенняя лазурь.
И птицы запоют в листве,
И камни скроются в траве,
Цветы расстелются ковром,
И с братом мы войдем в свой дом.

Каждой группе вместе с карточкой с заданием выдаются вспомогательные тексты, отрывки из сказки.

1 группа:

«Вечером <...> он вскарабкался на стул у окна и поглядел в маленький, оттаявший на оконном стекле кружочек. За окном порхали снежинки; одна из них, побольше <...> начала расти, расти, пока наконец не превратилась в женщину <...> она была так прелестна, так нежна, вся из ослепительно белого льда и всё же живая!»

«Это была высокая, стройная, ослепительно белая женщина – Снежная королева...».

«Глаза её сверкали как звёзды, но в них не было ни теплоты, ни кротости».

«Поцелуй её был холоднее льда, он пронизал его насквозь и дошел до самого сердца, а оно и без того уже было наполовину ледяным»

«Они летели над лесом, когда мы, птенчики, еще лежали в гнезде. Она дохнула на нас, и все умерли, кроме нас двоих...».

2 группа:

«Вот они выехали за городские ворота. Снег повалил вдруг хлопьями...»

«Буря выла и стонала, словно распевала старинные песни; они летели над лесами и озерами, над морями и твердой землей; под ними дули холодные ветры, выли волки, сверкал снег, летали с криком черные вороны...».

3 группа:

«Было еще рано. Она поцеловала спящую бабушку, надела красные башмачки и побежала одна одинешенька за город, прямо к реке».

«Девочка могла жить да поживать тут припеваючи, но она прогостила всего несколько дней и стала просить, чтоб ей дали повозку с лошастью и пару башмаков – она опять хотела пуститься разыскивать по белу свету своего названного братца».

«..Ее сила в том, что она невинный милый ребенок».

«...ведь я так его люблю!...Герда поцеловала Кая в обе щеки, и они опять зацвели розами...»

4 группа:

«...сорвал еще одну и убежал от миленькой маленькой Герды...»

«..Ее сила в том, что она невинный милый ребенок».

«Бедная девочка осталась одна на трескучем морозе...».

